

BREF



Stimații mei,
A venit Primăvara! Și nu a venit singură!
Cel puțin așa am hotărât noi. Care noi? Ei bine, echipa redacțională a ziarului "VOCEA TA". După mai multe ședințe în cadrul redacției, după ce am luat legătura în lung și-n lat pentru a da zvon în lume că ziarul "VOCEA TA" este dispus să-și lanseze aparițiile peste granițele Germaniei, cei interesați au și apărut la orizont. Pentru început, ne-am hotărât asupra Austriei și Belgiei. Unele persoane, care trăiesc în cele două țări și au asociații culturale, și-au arătat interesul pentru a colabora în vederea lansării ediției ziarului pentru țara unde locuiesc acum. Viitorii cititori, la aflarea veștii de pe facebook, s-au oferit să ne sprijine. Lucru benefic deoarece am reușit să găsim printre aceștia și potențiali redactori.

Nu ne oprim aici. Continuăm lărgirea ariei de distribuție a ziarului. Știm că dorințele dumneavoastră sunt mari, știm că vă doriți în țara care locuiți să aveți o publicație în limba maternă, de aceea, vom face tot posibilul ca în viitorul apropiat să vă fim cât mai aproape, în casele și inimile dumneavoastră.

Până data viitoare, doresc celor care sărbătoresc acum Sfintele Paște, "Paște fericit" și să ne revedem sănătoși în luna lui PRIER- Aprilie.

("Prier" este o continuare a zilelor babelor Marta și Dochia. Denumirea de "prier" se datorează faptului că se consideră că această perioadă din an este una foarte prielnică. Cu toate acestea, timpul e înșelător de la o zi la alta, ceea ce dăunează plantelor și animalelor mici. În zile foarte friguroase și cu vânt uscat luna aprilie era denumită în popor "Traista-n Bă!". Sursa: robbybubble.ro)

Ionela Van Rees-Zota

„Mulțumesc Primăriei din Nürnberg și oamenilor de aici“

În cuvântul său, rostit la conferința cu tema "România - Țara Anului la Biofach 2013", premierul Victor Ponta a salutat organizatorii și le-a mulțumit pentru că au dat posibilitatea producătorilor de produse bio din întreaga lume să își expună produsele. **Pagina 5**



DIN SUMAR

Schengen prin cultură

Pagina 2

“Promovez România ca o țară cu potențial în agricultură”

Pagina 5

“Germania poate fi o piață de desfacere foarte bună”

Pagina 6

“Cultura nu poate exista fără o implicare activă și a mediului de afaceri”

Pagina 8

Ioan Godja: ”Pe calea undelor, România e lângă mine!”

Pagina 9

Evenimente Arthis

Pagina 16

Asociația socio - culturală MIORIȚA

Pagina 16

Reforma legislativă, noutățile aduse de noul Cod civil român

Interviu cu prof. univ. dr. Mircea Duțu, directorul Institutului de cercetări Juridice „Acad. Andrei Rădulescu” al Academiei Române

Pagina 12



Deutsche Vermögensberatung AG

Contactați-mă!

E-Mail: klaus.gross@dvag.de

Telefon: 09178 997 900
Mobil: 0176 2130 2794

O nouă carieră?!
Un mod de a avea succes pe plan profesional!?
Puteti realiza mai mult ca până acum?!
A sosit momentul pentru a lua o hotărâre!?

Cine porneste economia?

Ultimele date din ianuarie confirmă tendințele de scădere economică semnalate la sfârșitul anului 2012. În aceste condiții, creșterea economică este compromisă la începutul lui 2013, dat fiind faptul că în Europa scade și odată cu ea și importurile din România. Consumul intern nu dă semne de creștere, iar industria nu stă nici ca prea bine. Cel puțin cea de stat, unde companii precum Oltchim, Arpechim, Mechel se află în insolvență sau sunt închise, lăsând zecii de mii de oameni în șomaj. Insolvențele, ca și sport național se scurg neîncetat și denaturează linii întregi de business, ducând la falimentul în lanț și evitarea plăților către furnizori. Dacă nu se curăță sistemul de probleme, o mare parte din companii vor ajunge la fier vechi, iar cei mai mari creditori, băncile, vor marca pierderi importante. În aceste condiții, cum repornim economia? Prin investiții în infrastructură, exploatarea resurselor naturale, atragerea de fonduri europene etc. Același refren, dar acum în altă interpretare. Au început licitațiile pentru autostrăzi, se fac eforturi pentru ca fondurile europene să fie deblocate cât mai curând și ca marile proiecte energetice să demareze, în sfârșit. Investițiile străine stagnează pe fondul preocupărilor legate de evoluția nefavorabilă a economiei mondiale din acest an, considerându-se că revenirea pe creștere ar putea veni începând cu anul 2016.

Până atunci ..., a venit primăvara și sperăm să răsară soarele și pe strada noastră. Pe curând.

Sever Diclescu



Copilăria în versuri: Elena Farago (29 martie 1878- 4 ianuarie 1954)

„Eu am numai trei picioare, și de-abia mă misc: țop, țop, Râd când mă-ntâlnesc copiii, și mă cheamă „cuciu șchiop”.” (Farago, Elena – „Cățelușul șchiop”)

Vă mai aduceți aminte? Recitam la vârsta preșcolară „Cățelușul șchiop” de Elena Farago gândindu-ne cu emoție la acest personaj, cățelușul șchiop, pe care nu exista copil să nu îl cunoască și să nu îl îndrăgească.

Cât de emoționant și simplu, cât de firesc și încântător știa să se exprime Elena Fargo poeta copiilor, această scriitoare talentată născută la Bârlad și adoptată de craioveni. Provenind dintr-o familie de origine greacă, familia Paximade, Elena Farago a început să scrie versuri încă din anii tinereții. Rămăasă orfană la vârsta de 17 ani, are norocul să îl întâlnească pe Ion Luca Caragiale și devine guvernanta copiilor marelui dramaturg. Tot la București îl întâlnește pe Francisc Farago cu care se căsătorește în 1905. Tinerii căsătoriți se mută la Craiova iar în 1921 Elena Farago este numită directoarea Fundației „Alexandru și Aristia Aman”, care

a stat la baza constituirii bibliotecii publice din Craiova.

Conducând destinele bibliotecii pentru o perioadă de 30 de ani, Elena Farago a reușit să organizeze această instituție după principiile biblioteconomiei moderne. Mai mult, ea trăit în casa din curtea bibliotecii, clădirea respectivă devenind astăzi „Casa memorială Elena Frago”, aflată în administrarea Bibliotecii Județene „Alexandru și Aristia Aman”- Dolj.

Desigur Elena Farago, de la a cărei naștere se împlinesc anul acesta 175 de ani nu a lăsat în urma ei doar o casă memorială, ci și frumoasă moștenire literară constituită din volume de versuri și proză: „Șoapte din umbră” (1908), „Traduceri libere” (1908), „Din taina vechilor răspântii” (1913), „Șoaptele amurgului” (1920), „Poezii alese” (1924), „Nu mi-am plecat genunchii” (1926), „Poezii” (1937), „Pentru copii” (vol. I, 1913; vol.2 II, 1920), „Copiilor” (1913), „Din traista lui Moș Crăciun” (1920), „Bobocica” (1921), „Să nu plângem” (1921), „Să fim buni” (1922, proză), „Ziarul unui

motan” (1924, proză), „Într-un cuib de rândunică” (1925, proză), „A ciocnit un ou de lemn” (1943), „Într-o noapte de Crăciun” (1944), „4 găze năzdrăvane” (1944).

Elena Farago fost prietenă apropiată cu Nicolae Iorga, marele cărturar și istoric care a îndemnat-o să scrie. Talentul ei literar și gingășia versurilor pe care le-a scris a atras atenția criticilor literari. George Călinescu, de pildă, scria în binecunoscuta „Istorie a literaturii române de la începuturi până în prezent” că poeziile pentru copii ale Elenei Farago sunt „grăioase prin delicateța maternă”.

În încheiere, nu pot decât să adaug, că versurile Elenei Farago s-au strecurat pe poarta eternității. Ele nu și-au pierdut prospețimea și savoarea nici astăzi când sunt recitate cu candoare și plăcere de copii și nepoții celor care cândva erau și ei copii și încercau să memoreze aceste versuri precum: „Eu am numai trei picioare, și de-abia mă misc: țop, țop, Râd când mă-ntâlnesc copiii, și mă cheamă „cuciu șchiop”...

Liliana Moldovan

EDITORIAL

Schengen prin cultură



„Germania se opune intrării României în spațiul Schengen”, „România nu mai e interesată de intrarea în Schengen dacă se amână aderarea” au fost unele dintre titlurile presei din ultimele zile. Că intrăm sau nu în Schengen peste o zi, o săptămână, o lună sau un an nu ne scoate nici din Europa, nici din Uniunea Europeană. Pentru a căta oară în istoria noastră zbuciumată, cel puțin cea a ultimelor două decenii, nu am învățat un adevăr elementar: ca să fim respectați, trebuie să ne promovăm valorile, patrimoniul cultural, nu să ne lamentăm pe la cancelariile europene și să asistăm impasibili când suntem toți puși în aceeași oală cu infractori, borfași, cerșetori și alți „no name”, dornici de un loc unde să fie asistați social de țara gazdă, motivând persecuția?

Este România reprezentată de cerșetoria de pe străzile Berlinului care cu o falsă amărăciune întinde mâna după un euro, de hoțul de buzunare din aglomerația Frankfurtului sau de indivizii cu un comportament totalmente anti-social din Duisburg?

Categoric „NU”!

România a fost, este și va fi cunoscută, cel puțin în Germania, prin nemuritorul I.L.Caragiale, Hermann Oberth, Sergiu Celibidache, Herta Muller și mulți alții care au un punct comun în biografia lor: s-au născut, au trăit, au creat o bună bucată de timp din viața lor în România. „Ursul de Aur” al Berlinalei din acest an a fost atribuit unui film românesc.

Hermann Oberth este, de exemplu, liantul dintre cultura săsească, română și germană, muzeul dedicat memoriei sale fiind deschis la Feucht, lângă Nürnberg, în casa unde a locuit până la dispariția sa.

Pașaportul nostru Schengen este cultura. Am auzit argumente pro- și contra- deschiderii unui Institut Cultural Român în Bavaria, la Nürnberg, cu o filială la München.

Această propunere a fost întâmpinată cu bucurie de partea germană, care, nu o dată, prin reprezentanți la nivel înalt, a încurajat și susținut această inițiativă a statului român.

Din păcate, vocile contra au fost din partea unei mici părți a imigrației române din zonă, care uită că nu mai trăim vremea neagră a unui regim dictatorial. Nu contează faptul că domnul Profesor Andrei Marga este Președintele Institutului Cultural Român, că domnul Titus Corlățean este Ministrul de Externe al României și alte „argumente” însoțite nu doar de o ură primitivă, întreținută, probabil, și de câteva păhărele pentru încurajare, proliferarea de acuzații și injurii nefondate și, mult mai rău, neprobate. Ceea ce contează este faptul că Bavaria ne-a deschis larg porțile pentru a ne face cunoscuți, pentru a ne promova ceea ce avem valoros în patrimonial nostru național. Fac o mică paranteză: se poate erija în „vajnic luptător pentru democrație” o persoană care aduce osanale unei formațiuni politice de tristă amintire în istoria României, Mișcarea Legionară, dar aceeași persoană să fie condamnată pentru escrocherie, în 1998, de justiția din Germania?! A făcut ceva pentru promovarea României. Răspunsul este: „NU”. Mai ales că nu a fost un lupător anticomunist, fugit din calea prigoanei comuniste înainte de 1989, ci a venit în Germania la începutul anilor '90. Cum spunea nenea Iancu: „Curat murdar...!”

Nu mă îndoiesc de faptul că îmi va face dosar de urmărire după publicarea acestui editorial!?! Îl anunț de pe acum de faptul că nu fac politică și că sunt mândru că sunt roman! Institutul Cultural Român în Nürnberg va fi un lăcaș al culturii, nu un templu al urii și răzburărilor personale. Această instituție este absolut necesară pentru a dezvălui publicului german, pe de o parte, moștenirea culturală a României, noile creații din domeniul culturii din România, dar este și locul unde limba română nu este lăsată să moară, unde cele trei culturi majoritare din Transilvania (română, germană, maghiară) se reunesc sub același acoperiș. Institutul Cultural Român din Nürnberg nu va fi o tribună parlamentară a partidelor politice din România! Va fi o Ambasadă a culturii române!

Cel care aruncă cu noroi nu cred că a întrebare un german, dar măcar un conațional dacă este dornic să aibă un loc unde să citească o carte scrisă de un clasic român, să îl asculte pe Enescu interpretat de muzicieni români, să asculte poeziile inegalabilului Eminescu recitate de actori români.

Publicul german este un public foarte selectiv, cu un apetit enorm pentru cultura de calitate. Acestea ar fi motivele necesității unui deschiderii unui Institut Cultural Român în Bavaria, la Nürnberg. Un prieten drag, care nu mai este din păcate printre noi și care nu era român, îmi spunea: „Aveți o mină de aur: cultura, dar nu știți să vă vindeți!” Era american, care a iubit România mai mult decât cei care, aruncând cu noroi în „X” sau „Y”, aruncă, până la urmă, cu noroi în imaginea României.

Acestea fiind spuse, aștept cu nerăbdare deschiderea Institutului Cultural Român în Nürnberg pentru binele culturii române, pentru acea promovare pozitivă a României de care avem atât de multă nevoie acum.

Nicky Langa

Primăvara din sufletul tău... iubirea

A venit mult așteptata primăvară, anotimpul renașterii, anotimpul iubirii. Întreaga natură se trezește la viață! E timpul pentru o schimbare, aceea de a readuce primăvara și în sufletul nostru.

Să eliminăm tot ce este rău în noi și să înșămânțăm în sufletul nostru iubirea. Să o "udăm" în fiecare zi cu faptele noastre bune, ca ea să crească și să înflorească.

Iubirea este emoția umană cea mai înălțătoare, ea este darul cel mai scump pe care ni l-a dat Dumnezeu. Făcând loc iubirii în sufletul nostru, practic îi facem loc lui Dumnezeu, pentru că "Dumnezeu este iubire și cel ce rămâne în iubire rămâne în Dumnezeu și Dumnezeu rămâne întru el" (1 Ioan 4.16).

Maica Tereza spunea că "Iubirea este un fruct, în toate anotimpurile, la îndemâna oricui. Oricine o poate culege, fără nici o limitare. Oricine poate ajunge la această iubire prin meditație, rugăciune și sacrificiu." Să ne străduim să culegem și noi acest minunat "fruct".

Să începem să-L iubim pe Dumnezeu în fiecare om spre a descoperi frumusețea ascunsă a lui Dumnezeu din fiecare om ce poartă chipul Tainei Sale!...Părintele Teofil Pârâianu spune că "dacă ne-am iubi cu adevărat, dacă ne-am revărsa iubirea unii față de alții, s-ar lumina lumea aceasta cu lumina iubirii noastre..."

Să ne străduim să ajungem la iubirea adevărată și necondiționată, care este cea mai înaltă formă de iubire spirituală. Să căutăm să revărsăm iubirea peste toți și peste toate, fără a aștepta ceva în schimb.

Când iubim cu adevărat dorim tot binele din lume nu numai ființei apropiate, ci tuturor oamenilor; suntem răbdători cu neputințele altora; ne bucurăm de realizările materiale și duhovnicești ale semenilor noștri; suntem manierati și politicoși având mereu pe buze cuvinte frumoase care îndulcesc și mângâie sufletul celor din jur.

Omul iubirii rabdă șicanele și necazurile ce i le provoacă oamenii, rabdă



suferințele pe care Dumnezeu le îngăduie să vină asupra lui...are răbdare cu neputințele altora...are răbdare cu greșelile celorlalți, pe care îi iubește pentru că înțelege că nimeni nu este perfect.

Omul care iubește este altruist, el dorește să dăruiască și să se dăruiască...este calm și se stăpânește chiar și atunci când este provocat de alții. El nu gândește rău de semenii săi și nu îi judecă; iubește adevărul și nu se bucură de nedreptate.

Omul care are iubire îl crede pe cel de alături cu neputințele sale sufletești și trupesti... este optimist și în momentele cele mai dificile nu își pierde speranța.

O formă de manifestare a iubirii este și bucuria necondiționată. Să facem totul cu bucurie! Să împrăștiem bucurie, să îmbrățișăm cu bucurie fiecare clipă pe care o trăim, să ne rugăm cu bucurie! Să iubim. Să dăruim. Să facem surprize plăcute și să căutăm să-i facem fericiți pe cât mai mulți în jurul nostru și ceea ce vom culege, va fi propria noastră fericire. Așa cum spune și părintele Nicolae Steinhardt: "Dăruind, vei dobândi".

Să încercăm să salvăm și să înmulțim iubirea din sufletele noastre, căci prin iubire se poate învinge orice!

Să păstrăm mereu în suflet primăvara, indiferent de vremea de afară!

Adriana-Lucia Ciugudean

*Dragii noștri cititori,
Începând din această lună, am introdus în paginile ziarului nostru, printre altele și o nouă rubrică intitulată: "Mângâiere pentru fiecare suflet..." . Dorim ca prin articolele publicate aici să aducem un pic de bucurie în sufletele dvs... așa, ca de la suflet pentru suflet...Să aveți o primăvară frumoasă cu multă pace, iubire și armonie!*

Redacția „Vocea Ta”



Întrevederea ministrului delegat pentru românii de pretutindeni, Cristian David, cu ambasadorul Republicii Federale Germania la București

Ministrul delegat pentru românii de pretutindeni, Cristian David, l-a primit astăzi, 20 februarie 2013, pe Andreas von Mettenheim, ambasadorul Republicii Federale Germania la București. Cei doi oficiali au avut o primă întâlnire, în contextul investiției în funcția de ministru delegat pentru românii de pretutindeni a domnului Cristian David.

Ministrul delegat a prezentat direcțiile de acțiune din mandatul său, explicând rolul de coordonare în legătură cu problematica românilor de pretutindeni, care acoperă domenii de activitate aflate în gestionarea mai multor ministere.

Principalul punct pe agenda discuțiilor l-a reprezentat comunitățile de români din Germania.

Oficialul german a asigurat partea română de tot sprijinul, atât pentru integrarea românilor aflați în acest moment pe teritoriul țării sale, cât și pentru cetățenii români care vor dori în viitor să se stabilească în Germania. În context, ambasadorul german a propus sprijinul părții germane în domeniul consular.

Oficialul german a afirmat că libertatea de mișcare reprezintă un



drept fundamental, accentuând faptul că statul german va liberaliza complet piața forței de muncă, începând cu 1 ianuarie 2014.

Totodată, a ținut să transmită faptul că problemele privind integrarea unor comunități sunt tratate la nivel local - nivelul care se află cel mai aproape de cetățean.

Oficialul român a subliniat importanța dezvoltării unei colaborări atât la nivel guvernamental, cât și la nivelul administrațiilor locale din cele două state, pentru a putea maximiza procesul de integrare a

cetățenilor români în Germania. De asemenea, a făcut referire la lansarea unui program de reîntoarcere în România a forței de muncă înalt calificate.

Ministrul delegat Cristian David a arătat că acordă o atenție deosebită comunităților de români din afara granițelor și și-a exprimat sprijinul permanent, nu numai din perspectiva drepturilor privind accesul pe piața muncii, ci și din cea a aspectelor legate de securitatea socială, asigurările de sănătate etc.

Sursa: mae.ro

Best Western
HOTEL AURORA

Singurul hotel din Germania cu patronaj românesc și standarde europene

IM GEWERBERPARK 19
91093 HEßDORF
(ERLANGEN)
Telefon: 09135-736 06 100
Telefax: 09135- 736 06 150
E.mail: info@hotel-aurora.bestwestern.de
www.hotel-aurora.bestwestern.de

RETROSPECTIVA ÎN IMAGINI A LUNILOR IANUARIE ȘI FEBRUARIE A ASOCIAȚIEI DACIA e.V. DIN NÜRNBERG

Vizită de lucru la Muzeul lui Badea Cârțan de la Cârțișoara și la Hotelul de gheață de la Bălea Lac



Rechizite și manuale școlare pentru copii de pe lângă Biserica ortodoxă din Nürnberg



România "Țara anului" la Bio Fach 2013



Eminescu sărbătorit de seniori la MehrGenerationenHaus



Carnavalul sărbătorit de seniorii de la MehrGenerationenHaus din Nürnberg



Întâlnirea de prezentare a activităților Asociației DACIA e.V. din Nürnberg, Ministrului românilor de pretutindeni Cristian David



Întâlnirea anuală la Primăria din Nürnberg a Consiliului de Integritate



După modernizarea acestuia, inaugurarea muzeului Hermann Oberth de la Feucht a avut un real succes



München - Decernarea Premiilor de Integritate!



Dialog româno-german privind oportunități de afaceri la Vâlcea



Inaugurarea Wedding Salon Raffaello din Fürth



“Mulțumesc Primăriei din Nürnberg și oamenilor de aici”

În cuvântul său, rostit la conferința cu tema “România – Țara Anului la Biofach 2013”, premierul Victor Ponta a salutat organizatorii și le-a mulțumit pentru că au dat posibilitatea producătorilor de produse bio din întreaga lume să își expună produsele.

Deasemenea, Primul-Ministru a ținut să mulțumească Primăriei din Nürnberg, personal Primarului, Dr. Ulrich Maly, oamenilor din Nürnberg care au susținut parteneriatul româno-german cu ocazia Biofach 2013, menționând că este o mare onoare pentru România să fie “Țara Anului” la acest prestigios și renumit târg internațional. Fiind el însuși un consumator de produse bio, premierul a declarat că va încuraja, împreună cu guvernul pe care îl conduce, dezvoltarea agriculturii



bio și că se vor impune noi programe de susținere a producătorilor români de produse bio, încercându-se simplificarea procedurilor de finanțare. Aceste programe de finanțare a agriculturii bio vor fi susținute atât cu fonduri de la bugetul României, cât și cu fonduri europene. Domnul Prim-Ministru Victor



Ponta a ținut să facă o scurtă declarație și Agenției de Presă “Așii Români” în legătură cu oportunitatea și posibilitatea deschiderii unui Institut Cultural Român la Nürnberg. Domnia sa a confirmat deschiderea părții germane, faptul că Primarul Nürnbergului, Dr. Ulrich Maly a reconfirmat faptul că

dorește personal o colaborare culturală intensă cu România. Deasemenea, premierul a spus că, în viitorul apropiat, ICR Nürnberg își va deschide larg porțile în beneficiul culturii române în Bavaria, a publicului german, român, săsesc, șvăbesc din Nürnberg.

Ionela van Rees Zota și Nick Langa

Bundesbank: Germania va evita recesiunea

Cea mai importantă economie a Europei, Germania, va evita recesiunea și va reveni pe creștere economică în primul trimestru din 2013. Anul 2013 va reprezenta un an al creșterii graduale a economiei germane, potrivit unui raport al băncii centrale Bundesbank, preluat de BBC. Dacă economia germană se va contracta în acest trimestru, după scăderea din ultimele trei luni ale anului trecut, ar însemna intrarea în recesiune. PIB-ul țării a scăzut cu 0,6% în trimestrul al patrulea din 2012. „Așa cum arată datele, un plus al economiei poate fi așteptat în primul trimestru al acestui an”, se arată în raport. Oficialii Bundesbank așteaptă un 2013 pe plus, deși recunoșc că nu există dovezi clare ale unei creșteri semnificative a consumului. Deși Germania s-a ținut bine în fața crizei financiare, mai ales în comparație cu alte țări din zona euro, dar recenta încetinire a economiei a alimentat temerile privind ieșirea din criză. Puterea de cumpărare a consumatorilor germani și a companiilor este văzută ca un factor cheie în lupta pentru revenirea zonei euro. Ritmul de creștere al PIB-ului Germaniei a scăzut la nivelul întregului an 2012. În primul trimestru a crescut cu 0,5%, în al doilea cu 0,3%, iar în al treilea cu 0,2%. Economia a crescut, la nivelul anului trecut, cu doar 0,7% față de 3% în 2011. În plus, recesiunea în zona euro s-a accentuat la sfârșitul lui 2012. Banca Centrală Europeană (BCE) estimează o scădere de 0,3% în 2013 a întregii zone euro, iar revenirea va avea loc abia în ultima jumătate a anului.

Dinu Boboc
Sursa: manager.ro

“Promovez România ca o țară cu potențial în agricultură”

Despre doamna Daciana Sârbu și activitatea sa, atât în Parlamentul României, cât și în cel European s-au scris multe rânduri. Să prezentăm, pe scurt, activitatea domniei sale la Bruxelles. Realeasă în Parlamentul European la data de 7 iunie 2009 pe lista Partidului Social Democrat, în cele nouă luni până în martie 2010 a participat la 36 din cele 37 de ședințe în plen. În perioada menționată a pus 20 de întrebări în timpul ședințelor, a redactat trei propuneri de rezoluție, a intervenit de 32 de ori în plen, a scris două declarații și a întocmit nouă amendamente, dar nu a elaborat personal nici un proiect.

La Bruxelles și Strasbourg activează în Comisia de Mediu, Sănătate Publică și Siguranță Alimentară (ENVI), precum și în Comisia de Agricultură și Dezvoltare Rurală (AGRI) (ca substitut). Participă, de asemenea, la lucrările delegației pentru relațiile cu India și ale comitetului de cooperare parlamentară UE-Ucraina. Este vicepreședinte al Intergrupului PE pentru bunăstarea și protejarea animalelor. Încă de la debutul său ca euro-observator, și-a axat activitatea în domeniul protecției mediului, implicându-se în demersuri pe această temă atât la Parlamentul European, cât și în țară, remarcându-se, în special, prin opoziția față de proiectul minier de la Roșia Montană. Este co-autoarea unei rezoluții importante care privește interzicerea tehnologiilor bazate pe cianuri în mineritul din UE, adoptată în 2010 cu o largă majoritate de forul legislativ european.

De asemenea, agricultura este una din preocupările sale centrale; prin numeroase demersuri desfășurate la PE și în țară, sprijină promovarea produselor tradiționale românești și susține orientarea finanțării agriculturii europene către sprijinirea fermelor de mici dimensiuni, a exploatațiilor familiale și a celor cu producție bio.

În 2011, ca membru în Comisia AGRI, a fost autoarea unui raport pe tema recunoașterii rolului strategic al agriculturii în asigurarea securității alimentare. Raportul – adoptat cu majoritate de voturi de plenul PE – solicita venituri decente pentru agricultori, susținerea tinerilor fermieri și combaterea speculațiilor pe piețele agricole.

Una dintre prioritățile sale este promovarea alimentației sănătoase, în special în rândul copiilor. În afara inițiativelor de la PE vizând informarea și educarea părinților, Daciana Sârbu a înființat, alături de un medic și de un consultant nutritionist, Asociația “Școala pentru Sănătate”, care

organizează, prin eforturi proprii, un turneu național – Hrana Deșteaptă pentru Copii Sănătoși – menit să ajute părinții de preșcolari să învețe principiile nutriției sănătoase.

Ionela van Rees-Zota (I.v.R.Z.): Stimate doamnă Daciana Sârbu, cum se vede de la Bruxelles România din perspectiva cooperării economice?

Daciana Sârbu (D.S.): Am putea vorbi despre cum se vede România de la Bruxelles din perspectiva noului buget. Au existat o mulțime de discuții despre faptul că, până la urmă, niciuna dintre țări, inclusiv România, nu este satisfăcută de sumele alocate. Ne aflăm acum la Nürnberg, la Biofach, cel mai mare târg internațional de produse bio. Putem vorbi de satisfacția că România este “Țara Anului” la această ediție și de a fi recunoscută ca producător de produse bio în lume. Depinde de ce vrem să vedem și cum putem promova ceea ce producem și cum putem să ne vindem produsele bio. Cred că trebuie să folosim mai bine banii care ne sunt alocați, pe care nu am reușit să îi folosim până acum. Sunt diferite perspective din care poate fi văzută România.

I.v.R.Z.: Care ar fi posibilitățile de investiție în România?

D.S.: Personal, fiind implicată și în domeniul agriculturii, în calitatea pe care o am ca membră în Comisia de Agricultură și Dezvoltare Rurală și în Comisia de Mediu, Sănătate Publică și Siguranță Alimentară, promovez România ca o țară cu potențial în agricultură, cu reale oportunități de investiții în agricultură, dar și în surse de “green energy”, nepoluante.

I.v.R.Z.: Care este, după părerea, dumneavoastră, cheia succesului produselor bio românești pe piața europeană și mondială?

D.S.: Produsele bio românești sunt de foarte bună calitate, nu și-au modificat calitățile în timp, așa cum s-a întâmplat cu foarte multe produse de pe piață. Mierea românească are gust natural de miere, fructele noastre au gust natural. Suntem recunoscuți pentru faptul că am păstrat nealterată calitatea produselor bio și ar trebui să exploatăm mai mult faptul că am reușit să păstrăm aceste calități ale produselor noastre bio. Am organizat acum doi ani, la Bruxelles, o expoziție cu brânză din România, care s-a bucurat de un succes enorm, timp îndelungat după aceea vorbindu-se despre expoziție și despre brânza românească. Acum, la Biofach avem ocazia să ne promovăm produsele



bio și să ne recăstigăm acest renume, de producători de produse bio de înaltă calitate.

I.v.R.Z.: Ce s-ar putea face pentru o mai bună promovare a producătorilor de produse bio, în special a micilor producători, din România?

D.S.: Producătorii de produse bio, inclusiv micii producători din România s-au remarcat tocmai prin calitatea produselor lor. Cred că ar trebui degrevați de piedicile birocratice și inutile, trebuie ajutați să se dezvolte prin crearea unui cadru legislativ propice și să îi protejezi de “atacurile” care sunt, în mod normal, inevitabile într-o economie de piață, promovând concurența loială.

I.v.R.Z.: Domnul ambasador Lazăr Comănescu spunea în cuvântul său, rostit la deschiderea acestui târg, că “într-o țară, economia fără cultură nu are nicio valoare”. De curând au început demersurile înființării unui Institut Cultural Român la Nürnberg, atât la cererea comunității românești din zonă, cât și a celei săsești și șvăbești, originară din România, dar și a celei germane. Cum apreciați acest lucru?

D.S.: Sunt foarte bucuroasă să aflu acest lucru, cu atât mai mult cu cât această dorință este împărtășită și de comunitatea săsescă și șvăbească originară din România. Sunt poate locuri unde nu și-a avut rostul o investiție, dar în cultură trebuie și merită să fie investit întotdeauna pentru că prin cultură îți promovezi țara, iar noi, românii, chiar avem un cuvânt de spus la acest capitol.

I.v.R.Z.: Stimate doamnă Daciana Sârbu, vă mulțumesc pentru amabilitatea arătată, acordându-ne acest interviu și dați-mi voie să vă urez să petreceți clipe frumoase în minunatul nostru oraș, Nürnberg.

D.S.: Vă mulțumesc și sunt fericită că am descoperit aici, la Nürnberg, o comunitate care a rămas legată de țară și care duce o activitate dinamică de promovare a României.

Ionela van Rees Zota și Nick Langa

“Germania poate fi o piață de desfacere foarte bună”

Daniel Constantin a fost numit în 2012 ministru al agriculturii în guvernul Ponta. El a propus în repetate rânduri reducerea TVA-ului pe morărit și panificație la 9%.

Ionela van Rees Zota (I.v.R.Z.): Onorate domnule Ministru, cum apreciați imaginea României la Biofach?

Daniel Constantin (D.C.): Eu cred că este o recunoaștere a faptului că agricultura ecologică s-a dezvoltat foarte bine în România, în ultimul timp. În 2010 aveam undeva la 3.000 de operatori, în 2012 avem 26.000 de operatori. Faptul că astăzi România este “Țara Anului” la Biofach este practic o recunoaștere a efortului pe care l-a făcut, în primul rând, sectorul și după aceea, sigur, cu susținerea administrației guvernamentale.

I.v.R.Z.: Care este potențialul României în producția și producerea de produse bio?

D.C.: Potențialul României este, așa cum ați văzut, un potențial foarte mare și dacă vom ști să stimulăm, în continuare, acest tip de producție în România, cred că vom avea o șansă foarte mare. Este un produs de nișă, trebuie să fim conștienți de lucrul acesta, nu un produs care se poate obține pe scară industrială, dar cu cât suprafețele sunt mai mari, cu atât mai bine, nu numai pentru România, dar și pentru sănătate, pentru mediu. Aceste chestiuni eu aș vrea să le văd în mod legat și nu separat. România a mărit anul trecut sprijinul financiar pe care l-a oferit sectorului. Dacă în anul 2011 acesta a fost de 3 milioane de euro, în anul 2012 suma s-a ridicat la 5 milioane de euro și căutăm, în continuare, resurse să stimulăm producția ecologică. Sigur că trebuie să punem accent deosebit și pe promovare pentru că acum, chiar dacă percepția internațională este că produsele românești se comercializează pe piețele europene, vreau să vă spun că 80% din produse se comercializează în România. Trebuie să ieșim cu aceste produse pe piață, mai dinamic și mai în forță pe piața Uniunii Europene.

I.v.R.Z.: Produsele bio românești pot fi găsite și pe piețele internaționale?

D.C.: Produsele românești se găsesc deja și am mers de la stand la stand. Am văzut cum fiecărui, dintre cei care expuneau, spunea cât au din piața europeană, cât au din piața din Germania. Au fost la această ediție a Biofach 55 de expozați din România, majoritatea lucrează și pentru export. Cei care nu lucrează au venit, totuși, pentru că vor să lucreze.

I.v.R.Z.: Care sunt politicile Ministerului Agriculturii de susținere a producătorilor români de produse bio?

D.C.: Sunt politici pe care le dezvoltăm în parteneriat cu sectorul. Există o colaborare foarte bună. Dacă în alte domenii de activitate nu suntem asociați la același nivel, așa cum ați văzut, în producția vegetală, în zootehnie, aici vreau să vă spun că sectorul este foarte bine organizat și avem un partener de discuție. Împreună cu ei am identificat toate măsurile pe care le-am luat în susținerea sectorului și împreună cu ei vom identifica, în continuare, toate politicile. Astfel, am avut un seminar despre ce ar trebui să însemne dezvoltarea agriculturii în perspectiva 2014-2020 și mă bucur foarte tare că nu este numai preocuparea noastră, ci este și preocuparea Comisiei Europene. Chiar s-a lansat la începutul acestui an, în dezbateri publice, o schimbare a politicii pentru agricultura ecologică și eu sper că vom avea capacitatea ca în noul program național de dezvoltare rurală să găsim cele mai bune metode de a sprijini sectorul.

I.v.R.Z.: Care ar fi beneficiile faptului că România a fost “Țara Anului” la ediția din acest an a Biofach?

D.C.: Un beneficiu de imagine extraordinar, care mă bucură enorm și prin faptul că am reușit să punem în practică foarte bine această calitate pe care am obținut-o, aceea de “Țară a Anului”. Standul României arată foarte bine, producătorii au fost la înălțimea



așteptărilor în sensul că aici sunt două chestiuni: pe de o parte, pentru noi, trebuie să ne mândrim cu produsele obținute în România, dar pentru dânsii, cel mai important, la sfârșitul acestui eveniment atât de important, să tragă linie și să spună că au dezvoltat parteneriate și că pot să își vândă produsele și pe alte piețe, în afară de România. Cred că beneficiile aici ar trebui să fie. În primul rând, în zona beneficiarilor, în zona producătorilor care își deschid în felul acesta piața de desfacere. Pentru România este o chestiune de imagine.

I.v.R.Z.: Cum se vede colaborarea cu Germania din perspectiva ministerului?

D.C.: Colaborarea este din ce în ce mai bună. Luna trecută am fost la “Săptămâna Verde” la Berlin. Și acolo România a avut un stand cu produse, nu numai produse bio, toate tipurile de produse pe care le obține. Participarea noastră la mai toate evenimentele pe care le organizează Germania probabil că arată și faptul că punem un mare accent pe colaborarea cu această țară. Germania poate fi o piață de desfacere foarte bună. Până acum,

schimburile arată invers, că România este o piață de desfacere pentru produse din Germania, dar cred că avem un potențial de colaborare, de dezvoltare a relațiilor bilaterale foarte mare.

I.v.R.Z.: Având în vedere că Agenția de Presă “Așii Români” se adresează, în mod special, românilor din Diaspora, iar ziarul “Vocea Ta” cunoscutorilor de limbă română din Germania, ce le recomandați celor care ne citesc?

D.C.: Dumneavoastră, ca și jurnaliști, să faceți o treabă din ce în ce mai bună. Vă felicit pentru faptul că îi țineți informați pe românii care sunt în Diaspora și în Germania, iar lor le recomand să nu uite, totuși, țara de unde provin. Administrația guvernamentală din acest moment face tot posibilul ca familiile lor, rudele lor să trăiască din ce în ce mai bine în România și face tot posibilul ca experiența pe care dânsii o acumulează în Diaspora și Germania să fie utilă, la un moment dat, în România.

Ionela van Rees Zota și Nick Langa



BioFach și Vivanness 2013 și-au închis porțile

41.500 vizitatorii (în 2012 au fost 40.315) din 129 de țări (cota internațională - 43%) au fost încântați de gama de înaltă calitate, variată și inovatoare de produse de la expozați, 2396 (în 2012 au fost 2420), la ediția din acest an a expoziției duo BioFach și Vivanness. Organizatorul-partener în acest an al Germaniei a fost România, care a fost denumită și „Țara Anului”. Italia, Austria, Franța și Olanda s-au situat în topul primelor 5 țări pentru vizitatori după Germania. Piața internațională încă arată o creștere. Vânzările organice în Germania au crescut cu 6%, la mai mult de 7 miliarde de

euro în 2012 și produsele ecologice produse la aproape 63 de miliarde de dolari americani la nivel internațional. Cererea tot mai mare de produse bio din partea consumatorilor continuă, după cum reiese din comunicatele patronului internațional a BioFach, Federația Internațională a Mișcărilor Agriculturii Organice (IFOAM), precum și ale organizației naționale de sprijin din Germania, Bund Ökologische Lebensmittel-Wirtschaft (BÖLW - Federația Germană de Industrie Alimentară Organică).

Ionela van Rees Zota și Nick Langa

O școală din Germania le oferă părinților câte 500 euro, dacă își înscriu copiii în instituția respectivă

O școală fără elevi din Germania le oferă părinților câte 500 euro (664 dolari), dacă își înscriu copiii în instituția respectivă, în situația în care Germania se confruntă cu una din cele mai scăzute rate ale natalității din Europa, informează thelocal.de. Supranumit „starter kit”, bonusul financiar are scopul de a majora numărul elevilor din clasa a cincea (10-11 ani) la școala din Speicher. Până la finele lunii februarie, școala, care se confruntă cu o serie de critici, din cauza inițiativei neobișnuite, trebuie să aibă cel puțin 51 de elevi înscriși; în prezent, numărul acestora este de doar 26. „Este ceva imoral în această acțiune?”, a declarat Jürgen Weber, directorul școlii. „Până la urmă, discutăm despre o tradiție, în urma căreia îi ajutam pe elevi și pe părinți să achiziționeze rechizite școlare”. Primarul Rudolf Becker a descris bonusul controversat ca fiind „cireașă de pe tort”; „Chiar dacă se vor înscrie 100 de elevi și părinții lor vor primi câte 500 de euro, o să-i ajutăm cu mare plăcere”, a declarat Becker. Autoritățile școlare



din Germania nu s-au arătat însă încântate de inițiativa lui Weber. „Deraiem de la scopul inițial. Opțiunea de a face sau nu școală nu trebuie condiționată de bani”, a declarat un reprezentant al autorității școlare germane, Eveline Dziendziol. Cancelarul german Angela Merkel a avertizat anul trecut că una din cele mai mari provocări cu care se confruntă țara sa este reprezentată de populația îmbătrânită.

Silviu Marian Bănilă
Sursa: manager.ro

Noul Consul General din München va colabora strâns cu toți cetățenii români

O prezență nouă în cadrul Consulatului General al României de la München este domnul Consul General Anton Niculescu, participant, în cadrul delegației oficiale române, la manifestările organizate de România la Biofach.

Ionela van Rees Zota (I.v.R.Z.): Domnule Consul General, cum a fost acomodarea dumneavoastră în Germania, ținând cont de faptul că sunteți la început de mandat?

Anton Niculescu (A.N.): Nu pot afirma că m-aș fi acomodat deja. Pe de-o parte, este primul meu post diplomatic. Pe de altă parte, în mai puțin de-o lună de când am sosit la München, am gestionat, împreună cu colegii noștri de la Berlin și Bonn, trei evenimente importante: reuniunea ambasadorilor români din Uniunea Europeană, participarea ministrului de externe Titus Corlățean la Conferința de Securitate de la München, respectiv târgul internațional BioFach, care a fost vizitat, după cum știți, de premierul Victor Ponta și de ministrul agriculturii, Daniel Constantin.

I.v.R.Z.: Cu ce impresii ați plecat de la Biofach Nürnberg?

A.N.: Din câte am constatat din relatările media, târgul a fost, ca de obicei, un succes, inclusiv din perspectiva firmelor românești. Am fost plăcut impresionat atât de calitatea produselor expuse la standul nostru, cât și de prestația

specialiștilor români. Sunt încredințat că agricultura biologică din România va avea de câștigat în urma acestei prezențe, iar producătorii vor găsi piețe de desfacere nu numai aici, în Germania, ci și în alte țări. Asemenea evenimente sunt organizate tocmai în vederea creșterii schimburilor de produse și servicii între țările participante.

I.v.R.Z.: În Bavaria, numărul de vorbitori și cunoscători de limbă română este mare, acest lucru datorându-se și prezenței etnicilor germani originari din România. Cum vedeți dumneavoastră raporturile dintre Consulatul General al României de la München și etnicii germani originari din România?

A.N.: Consulatul general din München va continua să colaboreze strâns cu toți cetățenii români, indiferent de etnia lor. Interesul este reciproc. Constituie desigur un avantaj faptul că aici își au sediile asociațiile sașilor și șvabilor transilvăneni. Am avut ocazia să discut cu reprezentanții acestor comunități, constatând cu plăcere cât de bine vorbesc limba română și cât de strânse legături au păstrat cu România. Bineînțeles că asociațiile românești joacă un rol important în activitatea Consulatului general, nu numai în privința promovării unor proiecte culturale, dar și în oferirea unor servicii complementare, sociale, administrative etc., atât de utile, necesare românilor stabiliți în sudul Republicii Federale Germane.

I.v.R.Z.: Credeți că este posibilă o colaborare între oamenii de afaceri germani, originari din România și oameni de afaceri români?

A.N.: Din câte cunosc, colaborarea la care vă referiți există și este binevenită, în



ambele țări. Este și datoria noastră, a Consulatului General, să înlesnim aceste legături, să punem la dispoziția partenerilor de afaceri informații și date utile. Sunt conștient că - din nefericire - refacerea comunității germane din țara noastră, așa cum s-a format și dezvoltat ea de-a lungul secolelor, este poate imposibilă. Sunt însă convins că relațiile economice desfășurate între oamenii de afaceri germani și români pot contribui, într-o oarecare măsură, la păstrarea tradițiilor și culturii săsești și svăbești din Transilvania.

I.v.R.Z.: Credeți că deschiderea unui Institut Cultural Român la Nürnberg, prin activitatea sa (organizarea de conferințe,

seminarii, activități culturale etc) ar reprezenta o deschidere mai mare spre România, atât din punct de vedere cultural, dar și economic?

A.N.: Bavaria poate găzdui cu succes, fără doar și poate, un centru cultural românesc. Prezența importantă românească reclamă crearea unui asemenea așezământ, iar cultura de cea mai bună calitate promovată la cel mai înalt nivel în München și în Nürnberg invită la demararea unui asemenea proiect.

I.v.R.Z.: Domnule Consul General, vă mulțumesc pentru amabilitatea acordării acestui interviu.

A.N.: Și eu vă mulțumesc.

Ionela van Rees Zota și Nick Langa

Germanii nu vor privatizarea apei de la robinet

Autoritățile locale germane critică inițiativa UE de privatizare a serviciului de alimentare cu apă.

Autoritățile regionale și locale din Germania nu sunt încântate de inițiativa Uniunii Europene de privatizare a serviciilor de alimentare cu apă. Motivația forurilor comunitare stă în principiul concurenței, cea care animă piața și poate genera prețuri mai mici sau produse calitativ superioare. Comisia Europeană vorbește despre reglementările comunitare în materie de concesionare a serviciilor. Dreptul de folosință aparține, în prezent, în Germania comunităților locale, în a căror responsabilitate intră buna funcționare a rețelelor de alimentare cu apă, asigurarea unei infrastructuri acoperitoare și livrarea unui volum suficient și calitativ optim de apă la fiecare gospodărie. În cazuri izolate, administrația locală poate transfera diverse contracte unor antreprenori privați, pentru a garanta permanența livrării apei.

Conform normelor propuse la finalul lui



2011 de Comisia Europeană, autoritățile locale trebuie să transfere concesiunea serviciilor, inclusiv în ce privește apa potabilă. Pachetul legislativ urmează să ajungă în

plenul Parlamentului European în martie. Administrațiile localităților fac apel la dreptul de autogovernare și se simt puse la zid de noua directivă europeană. Cu atât mai mult cu cât în cazul curentului electric nu sunt prea mulți parametri ce se cer controlați în vreme ce cu apa și calitatea ei nu te poți juca. „Curentul poate fi amestecat, apa nu“, comentează Hans-Joachim Reck, șeful asociației ce reunește prestatorii comunali de servicii publice. Experiența altor state europene relevă că privatizarea livrării apei a fost urmată de nemulțumiri ale populației, subliniază Reck, avertizând că antreprenorii străini ar putea afecta nefericit standardele germane de igienă. Parisul este un exemplu: în urmă cu puțini ani a avut loc privatizarea dar, între timp, serviciul s-a întors în administrarea primăriilor.

Dar și Germania are ceva experiențe în acest sens: la sfârșitul anilor 90, o parte din distribuția Berlinului a fost oferită spre concesiune unor investitori privați; în ciuda

legilor pieței, prețurile au crescut de atunci într-una, fiind în prezent cu 30% mai mari. Din aceste 30 de procente, „până la zece la sută sunt câștigurile antreprenorilor - neregăsite în calitatea serviciilor din Berlin“, acuză Mathias Ladstätter, specialistul în domeniul al sindicatului german ver.di, explicând: prestatorii privați de servicii nu au investit deloc în infrastructură beneficiile obținute din comerțul cu apa potabilă.

Cazul cel mai relevant de privatizare eșuată vine, însă, de la Londra, apreciază eurodeputata social-democrată germană Evelyn Gebhard. Aproximativ 40% din apă se pierde pentru că antreprenorul nu a investit în infrastructură. Prin urmare, conchide Gebhard, care se opune ideii de privatizare, dacă e să se ajungă până la acest punct, ar trebui modificată, în prealabil, legislația, în sensul că nu cel mai ieftin ofertant să câștige ci acela care propune investiții în sustenabilitate și, mai ales, în calitate.

Sursa: D.W.

“Cultura nu poate exista fără o implicare activă a mediului de afaceri”

Excelența Sa, Lazăr Comănescu este nu numai un bun diplomat, dar are și o vastă experiență în domeniu, cu o carieră în diplomatie de peste 40 de ani. Din mai 2009, este Ambasador extraordinar și plenipotențiar al României în Republica Federală Germania. Fin observator al vieții politice germane, Excelența Sa a reușit, prin activitatea sa diplomatică, să schimbe percepția despre România și români nu numai a înalților demnitari germane cu care a venit în contact, dar și a publicului german, dovadă fiind interviurile acordate presei germane.

Ionela van Rees Zota (I.v.R.Z): Excelență, ce reprezintă Biofach pentru România?

E.S. Lazăr Comănescu (E.S.L.C): Participarea la Biofach este un mare câștig pentru România, țara noastră fiind, în calitate de “Țară a Anului”, țară-parteneră.

I.v.R.Z: Ce ne puteți spune despre dinamica relațiilor economice româno-germane?

E.S.L.C: Dacă ar fi să ne referim la această participare, România și Germania au foarte multe oportunități de cooperare în acest domeniu. În ambele țări se dă o mare atenție și importanță dezvoltării acestui sector, un sector de viitor. În mare măsură, fără a avea intenția de a mă lăuda, propunerea de a fi țară-parteneră, alături de Germania, se datorează Ambasadei României la Berlin. Mă bucur că această propunere a noastră s-a concretizat. Pe de o parte, potențialul românesc în materie este foarte important, pe de altă parte, Germania este piața care oferă cele mai multe oportunități pentru valorificarea acestui potențial românesc. Perspectivele sunt deschise, ați văzut și dumneavoastră că există interes german, așa cum au spus, în alocuțiunile lor, atât secretarul de stat german, cât și președintele Federației

Germane de Agricultură Biologică, prințul Löwenstein. Cu acesta din urmă am stabilit, de comun acord, ca într-un viitor apropiat să ne întâlnim pentru ca împreună să explorăm posibilități de “globish follow-up”, în accepțiunea de a face afaceri, de a face comerț cu Germania în acest domeniu. Eu cred că suntem pe drumul cel bun.

I.v.R.Z: Este Germania cel mai important partener al României, din punct de vedere al relațiilor economice?

E.S.L.C: Germania este, de departe, cel mai important partener al României, nu numai pe relația produse agricole, dar și în general. Este important de subliniat faptul că s-au realizat cifre record în schimburile bilaterale, chiar și în condițiile acestor ani de criză. Dacă nu mă înșel, s-a înregistrat, în ambele sensuri, un volum de schimburi de peste 18 miliarde de euro, un record al tuturor timpurilor. Trebuie menționat, deasemenea, faptul că firmele germane care operează în România au creat peste 250.000 de locuri de muncă

I.v.R.Z: Cum este privită România, din punct de vedere economic, d ar și cultural, ținând cont de ultimele întreveneri ale Ministrului roman de Externe, dl. Titus Corlătean cu înalți



demnitari germane la München?

E.S.L.C: Din punct de vedere economic, veți auzi și veți vedea aprecieri atât din partea reprezentanților guvernamentali germani, cât și din partea reprezentanților mediului economic german pentru faptul că România a reușit, în ciuda acestei perioade dificile, de criză, să își asigure macrostabilitatea economică, aceasta fiind o importantă perspectivă în reluarea creșterii economice în termeni cât mai viguroși în anii care vin.

I.v.R.Z: Cultura nu poate exista fără o implicare activă a mediului de afaceri. Ce impact va avea deschiderea unui Institut Cultural Român la Nürnberg, atât în calitate de ambasador al culturii române și posibil liant în relația cu mediul de afaceri, dar și în comunitate?

E.S.L.C: Sigur că dacă am vorbit despre dimensiunea economică nu înseamnă că nu este importantă sau la fel de importantă dimensiunea culturală. Mai ales aici, în

Germania, având în vedere, pe de o parte, nivelul înalt, inclusiv calitativ, în ceea ce privește doleanțele cu privire la cultură, dar și faptul că noi avem multe de oferit în această privință. Dezvoltarea și valorificarea în continuare a acestui potențial creator, ținând cont și de existența ICR Berlin, cu reale rezultate obținute, care trebuie apreciate, pentru conlucrarea româno-germană și pe plan cultural nu poate să fie decât binevenită. Bavaria ocupă un rol important în această direcție. Nürnberg nu trebuie să lipsească de pe harta celor mai intense relații culturale romano-germane.

I.v.R.Z: Excelență, vă mulțumesc pentru amabilitatea arătată și vă doresc să vă aduceți cu plăcere aminte de momentele petrecute la Nürnberg.

E.S.L.C: Doresc să aduc și eu un cald salut, atât românilor, cât și etnicilor germani, originari din România, stabiliți la Nürnberg.

Ionela van Rees Zota și Nick Langa

Problema cu Arbeit-ul!

Măi, să fie, încă din 1990 austriecii ne vedeau ca pe niște barbari, mâncători de lebede. Cum om fi ajuns, în 2013, să fim recunoscuți, pe plan mondial, ca cei mai mari exportatori de carne de cal nu prea înțeleg? Cert e că noi exportăm carne de cal...și ștampilăm explicit: „carne de cal.”

Că ea devine, pe la francezi, carne de vită...altă treabă! Nebuni ori fi englezii să-i faulteze pe francezi, când nivelul de schimb economic între cele două țări e la zenit? Mai bine România, țară care se simte bine făcând politică externă în genunchi.

La fel de sigur este însă că în România aproape nimeni nu mănâncă carne de cal. Pe asta o exportăm. Nici de vacă, însă. În galantarele din țară carnea tocăță are și carne de măgar, probabil și de catâr, niciodată de cal, însă. Asta e bine, nu?!

O mare firmă de catering din Marea Britanie, care servește și delicioase chiftele Palatului Regal, a tocat și ea ceva armăsari, așa că însăși Regina Angliei se pare că a degustat, fără să știe, căniță de pe la herghelii mai puțin regale, așa că să nu ne mai plângem, nici să nu ne mai întrebăm ce mâncăm. Problema e că România a devenit „inculpatul de serviciu”, iar românii „vinovații din reflex”. De asta și avem problemele pe care le avem, pe oriunde

mergem, de asta suntem priviți, oriunde, ca cetățeni europeni de mâna a doua, de asta fiecare zi începe cu o demonstrație că...deși ești român...nu ești elefant! Greu!

Acești porumbei ai păcii, acești propovăduitori ai binelui, acești împărțitori ai dreptății absolute, care sunt reprezentanții marilor puteri economice și vocile de la Bruxelles, trebuie să găsească mereu o oaie neagră și iată, România înghite cu cea mai mare ușurință tot nămolul!

Libera circulație pe piața muncii este un drept fundamental, care permite cetățenilor unui stat membru să muncească într-o altă țară UE în aceleași condiții ca și cetățenii autohtoni. Potrivit legislației comunitare este posibilă restricționarea liberei circulații pe piața muncii pentru cetățenii din statele nou-întrate în UE. De ce? Restricțiile au putut fi aplicate pentru o perioadă de maximum 7 ani, astfel că, în cazul României și Bulgariei, limitările impuse pe piața muncii mai pot fi menținute până cel mai târziu la 1 ianuarie 2014. Ce ar fi de spus despre Austria, Belgia și Olanda, când Spania, care alături de Portugalia, Ungaria și Grecia, renunțaseră la aplicarea restricțiilor, dar au decis reintroducerea acestora, motivând rațiuni economice legate de rata de șomaj la nivel național?

Că ai sau nu nevoie de Beschäftigungsbewilligung, confirmat de către Arbeitsmarktservice sau dacă hârtia ta este eliberată de Bundesagentur für Arbeit nu cred că mai interesează pe nimeni. Nici măcar faptul că ai fi favorizat față de cetățeni din țerte țări. Adică ești mai tare TU ca ăla din Pakistan. Așa, și? Ce treabă avem noi cu Orientul Mijlociu și Africa?

Păi acceptarea statutului de țară tolerată în UE chiar e o problemă! Ditamai ambasadorul României la Londra îi asigură pe britanici că nu vrem să-i cucerim, nici să le luăm casele și slujbele.

„Nu vrem să vă cucerim sau să vă luăm casele, ori slujbele!”, este mesajul ambasadorului român la Londra, Ion Jinga.

Ion Jinga a spus că britanicii nu trebuie să se teamă de un „tsunami” sau o a doua „invazie” est-europeană, atunci când vor dispărea restricțiile privitoare la accesul românilor și bulgarilor pe piața muncii. Ambasadorul nostru a sugerat că numărul românilor care vor merge în Regatul Unit pentru a munci, începând cu 2014, va fi de ordinul a câtorva zeci de mii, poate chiar de 10.000 pe an. În plus, a specificat el, acest număr nici nu se va compara cu sutele de mii de polonezi care au venit să locuiască în Marea

Britanie, după anul 2004. „Este total neîntemeiat să circule în presă că sute de mii de români vor veni, că va fi o invazie. ‘Ne vor lua locurile de muncă, ne vor lua casele!’ Haide! Dacă nu ar fi avut legătură cu adevărate ființe umane, aș fi considerat că este o glumă”, a mai spus Jinga.

Că tot veni vorba...oriunde am merge...nu le luăm nici slujbele, nici casele. Profesorii și inginerii noștri sunt constructori sau îngrijitori de bătrâni sau fac meserii pe care localnicii le refuză. Sigur că avem și oameni potriviți în locuri de elită, dar sunt puțini, excepționali și și-au scuiat firea ca să ajungă acolo, să fie lăsați să ocupe un post dorit, dar poate nu atât de meritat de către localnici. Cred că, în 2014, Germania și Olanda sunt destinații mult mai probabile pentru români și bulgari, din cauza ratei mici a șomajului în rândul tinerilor. Cât privește Marea Britanie...accesul la sistemul de ajutoare sociale este mai ușor, ceea ce înseamnă că regatul ar fi mai „atractiv” pentru imigranții lezeși și profitori, adică NU pentru majoritatea românilor. De ce se tem imperialiștii ăștia, deci? Să-și corecteze propriile sisteme și, dacă există ceva de care să se teamă, atunci să pună mâna pe cartele de la Oxford...că vin românii!

Ioana Diaconu

Alături de români, pentru români!

VOCEA TA

"DEINE STIMME"

Monatszeitung in rumänischer Sprache aus Österreich

**Presă austriacă:
"România a
câștigat clar la
împărțirea
fondurilor UE"**



România va putea primi în perioada de programare financiară multianuală 2014 - 2020 suma de 39,2 miliarde de euro de la bugetul Uniunii Europene, ceea ce va face din acest stat membru UE un câștigător clar, comentează sâmbătă site-ul de știri austriac Friedl News.

"În data de 8 februarie, Consiliul European a ajuns la un acord asupra cadrului financiar multianual pentru 2014-2020. Transferurile de la bugetul UE, în special fondurile structurale, au fost văzute ca un factor esențial pentru a spori eficiența și potențialul de creștere a economiei. Creșterea gradului de absorbție a fondurilor structurale a fost stabilită ca o prioritate centrală de la nivel național de toate guvernele aflate la putere în ultimii patru ani (2009-2012). Totuși, progresele au rămas modeste până în prezent. La începutul acestui an, transferurile totale de fonduri structurale de la Comisia Europeană către România au ajuns la numai 20,7% din alocările totale pentru perioada 2007-2013 (sau 4 miliarde de euro)", comentează sursa citată.

În pofida progreselor limitate în utilizarea fondurilor UE, România a rămas totuși un beneficiar net în relația cu Comisia Europeană în ultimii ani, dar transferurile de la bugetul UE nu doar ameliorează potențialul de creștere a economiei (investiții în capitalul uman și infrastructură). În prezent, fondurile UE sunt considerate și o importantă sursă de finanțare pentru țară, ceea ce îi permite să facă față nevoilor de finanțare externă (replăți în creditele de la FMI și deficitul de cont curent) fără a pune presiuni financiare suplimentare. "Deși experiența anilor anteriori nu este deloc încurajatoare, noi încă așteptăm o ameliorare a absorbției fondurilor UE în acest an comparativ cu 2012. Începând cu acest an, România poate pierde fonduri europene dacă nu există un nivel de cheltuire suficient pentru a fi recunoscute ca plăți intermediare, de către Comisia Europeană (regula UE de dezangajare). În consecință, sunt așteptate eforturi suplimentare din partea autorităților locale pentru a limita pierderile de fonduri din cauza dezangajării lor", potrivit Raiffeisen Research.

Sursa: Agerpres

Ioan Godja: "Pe calea undelor, România e lângă mine!"

Cu căștile pe urechi și inconfundabilul accent maramureșan, Ioan Godja este alături de românii din Austria, Diaspora și Țară. Plecat în căutarea unui trai mai bun, Ioan s-a oprit în Austria, stabilindu-se în Wiener Neustadt. Dar inima sa nu a plecat niciodată din România.



Reporteri (Rep): Stimate domnule Godja, cum a fost despărțirea de plaiurile dragi ale Maramureșului?

Ioan Godja (I.G.): Nu este simplu să te despartă de locurile dragi, mai ales de Maramureșul meu drag, numit, după cum bine știm, "ceraiul pe pământ". Venind în vizită în Austria în anii 1990 și descoperind aici o altă lume, o lume nouă cu alte perspective, o țară care oferă cetățenilor săi siguranța zilei de mâine, m-am hotărât să rămân aici împreună cu familia mea. Cât despre despărțirea de plaiurile dragi, pot să spun că nu m-am despărțit de ele niciodată, ele au rămas și vor rămâne în sufletul meu ori unde mă voi afla.

Rep: Cum a fost începutul, drumul nou în viață început în Austria?

I.G.: Deși eram foarte tânăr, mi-am luat viața în piept, am muncit foarte mult și pot să spun că m-am integrat foarte repede primind imediat un loc de muncă, pentru că dacă ai fost învățat acasă să respecti, să fii cinstit și harnic, aceste lucruri sunt universal valabile.

Rep: Sunteți Președintele Asociației "Centrul Cultural Româno-Austriac Unirea". Ce v-a făcut să înființați această asociație?

I.G.: Dragostea față de Țara - Mamă o port în suflet cu mult drag, cu mândrie, cu demnitate și dorința de a le arăta celor din Austria, austriecilor și nu numai, cine suntem și de unde venim. Aceste lucruri m-au îndemnat în 2003 să înființez această asociație. Făcând, la aceea vreme o statistică a românilor din Landul Nieder Österreich și Viena, am constatat că trăim într-un număr considerabil pe aceste meleaguri și că ar fi păcat să nu ne cunoaștem, să nu ne întâlnim, să nu discutăm și, să nu ne ajutăm. Asociația "Unirea" a făcut posibilă această uniune și totodată am dat posibilitatea copiilor noștri, născuți aici să

învețe de unde provin și să fie mândri că sunt români.

Rep: Câți membri are acum asociația și care sunt proiectele pe care le aveți în vedere în viitorul apropiat?

I.G.: La momentul actual, asociația „UNIREA” cuprinde aproximativ 280 de membrii. Printre proiectele de viitor pot aminti: „Ziua Europei”, sărbătoare deja tradițională la Poarta Maramureșană din Viena, în luna mai, după care un proiect comun cu asociațiile: Asociația Germano-Română "Niedersachsen", Liga Asociațiilor Româno-Germane din Germania (LARG) și Studioul "Euro Chișinău" din Republica Moldova, în cadrul proiectului "Să ne cunoaștem mai bine", în perspectiva aderării Republicii Moldova la Uniunea Europeană. Bineînțeles, cel mai arzător gând este să lărgim aria de exprimare și prin televiziune, deci, în curând, să putem urmări reportaje filmate la Tv UNIREA.

Rep: Cum a fost începutul în mass-media?

I.G.: Datorită faptului că în întreaga lume trăiesc milioane de români, printre care se numără multe personalități și despre care mass media amintește foarte puțin sau chiar deloc, noi ne dorim să avem posibilitatea să îi facem cunoscuți întregii lumi. Drept pentru care am pornit cu ideea de a înființa un post de radio și televiziune cu același nume, „UNIREA”. Obişnuit fiind să lucrez în echipă, am discutat cu colegii mei, Ionela Flood, președintele asociației „Românca” din Londra și Ioan Astaluș, președintele asociației „Asturian” din Tg. Mureș, despre ideea pe care o am. Le-am sugerat să-mi fie parteneri, iar ei au îmbrățișat cu drag această idee, acceptând să facă parte din conducerea acestui post de radio și televiziune, în curând. Așadar, în august 2011, la Simpozionul Românilor de Pretutindeni,

care a avut loc la Roma, am reușit să lansăm acest post de radio numit „UNIREA”.

Rep: Ce înseamnă RadioTv "Unirea" pentru dumneavoastră și cui se adresează?

I.G.: Radiotv Unirea înseamnă pentru mine, punctul de legătură între toți românii de pretutindeni, drept pentru care și sloganul lui este „Un radio pentru toți românii”.

Rep: Cum privesc austriecii evenimentele culturale pe care le organizați?

I.G.: Cu multă dragoste, mulți dintre ei chiar surprinși, văzând cultura bogată a țării noastre, România.

Rep: Pentru că sunteți alături de noi, în acest număr inaugural, pentru Austria, dați-mi voie să vă urez "Bun Venit!". V-aș ruga să adresați câteva cuvinte cititorilor noștri din Austria.

I.G.: Un lucru îmbucurător pentru mine este acela de a întâlni oameni cu care să pot colabora, care fac lucruri asemănătoare cu cele pe care le facem și noi. Aici mă refer la întreaga echipă a radioului pe care îl reprezint, oameni cu suflet pentru suflete, care încearcă să se dedice ascultătorilor și să le ofere tot ce este mai bun. La fel, pot să spun acest lucru și despre conducerea ziarului "Vocea Ta", care sunt o echipă minunată și cu care am putut încheia un parteneriat. Iată că începând cu data de 15 martie anul curent, ziarul "Vocea Ta" va fi distribuit și în Austria. Mulțumesc colegilor de la acest ziar pentru că au încredere în mine și sperăm într-o colaborare de bun augur și cât mai fructuoasă. Cititorilor acestui ziar le urez să aibă încredere în noi și echipa acestui ziar. Vor găsi în paginile sale articole interesante, pe care le vor citi cu plăcere, deoarece acest ziar nu este un ziar politic și nici unul de scandal. Este un ziar care se respectă și este al românilor, pentru românii de pretutindeni.

Cele mai bune scurtmetraje austriece din 2012, proiectate în Capitală

Cele mai bune scurtmetraje austriece ale anului trecut au fost proiectate la evenimentul „filmAT“, care s-a desfășurat la Cinemateca Eforie din București, în perioada 20 - 22 februarie, informează un comunicat al organizatorilor remis MEDIAFAX.

Evenimentul, organizat de Forumul Cultural Austriac, în parteneriat cu Arhiva Națională de Filme, a inclus 15 scurtmetraje austriece reprezentând cele mai de succes filme scurte din 2012. Toate producțiile au fost nominalizate la premiul pentru cel mai bun scurtmetraj oferit anual de Academia Filmului Austriac. Majoritatea filmelor au fost prezentate în premieră în România.

Filmele au rulat zilnic, începând cu ora 19.00. Pentru a facilita accesul publicului la selecția de scurtmetraje, intrarea la proiecții a fost liberă, în limita locurilor disponibile. Toate filmele au fost subtitrate în limba engleză.

În seara de deschidere a

evenimentului a fost prezent și monteurul filmului „Unser Lied“, distins luna trecută cu premiul pentru cel mai bun scurtmetraj al Academiei Filmului Austriac.

În ultima seară a evenimentului, începând cu ora 21.00, Forumul Cultural Austriac a invitat publicul să se distreze în Control Club, la un concert susținut de trupa austriacă Ginga. Relansarea, în 2010, a albumului lor de debut, „They Should Have Told Us“, a fost unul dintre cele mai mari succese înregistrate recent de un material discografic indie în Austria. La mijlocul lui 2012, trupa Ginga a lansat albumul „The Night“.

Sursa: realitatea.net



Stimați cititori,

25

Pentru FIRME, am creat special acest cupon de anunțuri, ușurându-vă astfel modul de a colabora cu noi. Există două feluri de anunțuri: **SIMPLE**, unde informația dumneavoastră va apărea sub forma unui anunț normal- compact și **AVANSAT**- informația va fi pusă în valoare printr-un chenar în pagina de mică publicitate sau chiar în paginile ziarului - color. Pentru persoane fizice anunțul dumneavoastră este gratuit. Vă așteptăm!

Talon mică publicitate AUSTRIA și BELGIA

Nume _____ ;
 Prenume _____ ;
 Nume firmă: _____ ;
 Adresa _____ ;
 Telefon _____ ;
 Text anunț: _____

Bifați tipul de anunț, dorit, faceți plata în contul de mai jos, cu mențiunea ANUNȚ FIRMĂ iar în următorul număr va apare. Persoanele fizice doar vor bifa pentru anunț gratuit și vor trimite talonul la adresa de mai jos.

Notă: Completarea unui cupon, garantează publicarea într-un singur număr al ziarului. Pentru mai multe apariții, contactați redacția.

SIMPLU - 10 EURO/APARIȚIE **AVANSAT - 20 EURO/APARIȚIE**

PERSOANĂ FIZICĂ - GRATUIT

PLATA SE VA FACE ÎN CONTUL

Ionela van Rees-Zota

REGNI VERLAG

Cont:366781

BLZ:760 606 18

BIC GENODEF1N02

IBAN: DE5676060618 0000 366781

VR Bank Nürnberg

Talonul va fi trimis pe adresa redacției:

DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg, Deutschland

CONFERINȚĂ

Spații deschise

10 ani Biblioteca Austria Cluj-Napoca

Miercuri, 13 până vineri, 15 Martie

Sala de festivități a Universității Babeș-Bolyai, Strada Mihail Kogălniceanu 1, Cluj-Napoca precum și Biblioteca Austria, Strada Horea nr. 7, Cluj-Napoca

<http://oesterreich-bibliothek.jimdo.com/>

<http://germanistik-cluj.jimdo.com/>

Biblioteca Austria din Cluj Napoca a fost înființată în Martie 2003, ca cea de-a treia bibliotecă (azi fiind 4 biblioteci) în România și 50 de biblioteci austriece (din 61) în toată lumea. Din punct de vedere organizatoric biblioteca este afiliată universității Babeș Bolyai și dispune de peste 6.000 de cărți (volume) despre literatura și istoria austriacă, germana ca limbă străină, geografie și turism, filozofie precum și ziare și reviste și a organizat în ultimii 10 ani numeroase evenimente culturale.

Cu ocazia jubileului de 10 ani va avea loc o conferință



internațională interdisciplinară cu titlul „Spații deschise: abordări interdisciplinare“.

Cultura creează și are nevoie de spații deschise: texte, scene, ecrane. În aceste rame există multe posibilități și șanse. Teoria literară a secolului 20 și 21 s-a ocupat la rândul ei cu spațiile textuale. Până și cele mai conservatoare și ierarhice

societăți integrează timp și spații în care se dezamorsează regulile de obicei stricte. Spațiile libere presupun responsabilități dar și lipsa poverilor cotidiene.

În serile conferinței vor avea loc o reprezentație de teatru și un concert al unui cvartet de coarde.

Sursa: Forumul Cultural Austriac

BISO SCHRATTENECKER organizează cel mai mare târg de mașini agricole second hand și de stoc

În perioada 21-22 martie 2013, compania austriacă Biso Schrattecker, unul dintre liderii pieței europene de echipamente agricole, organizează la Drajna cel mai mare Târg de mașini agricole second-hand din România.

Fermierii români sunt așteptați la Centrul pentru Competențe Agricole din Drajna, Județul Călărași, al companiei Biso, să facă alegerea cea mai potrivită pentru utilajele care le vor lucra pământul în acest an. Ei au la dispoziție produse din Austria și Germania, respectiv 150 de tractoare, 35 de combine și 150 de unelte agricole (semănătoare, grape etc.) din care pot alege. Acestea sunt atât produse de stoc, cât și mașini second-hand recondiționate de specialiștii din cadrul centrelor de service Biso din Austria și Germania, astfel încât să funcționeze la parametri optimi de calitate.

Cu această ocazie, fiecare client care se înregistrează până în data de 10 martie pentru participarea la targ, va primi un voucher în valoare de 750 de euro. Înregistrările se pot face la adresa secondhand @ bisoromania.com sau la numărul de telefon 0752 159 532.

“Prin organizarea Târgului de mașini

agricole second-hand și de stoc din Drajna, ne-am propus să le oferim o alternativă viabilă fermierilor care își doresc să aibă acces la soluții moderne de lucrare a pământului, însă sunt nevoiți să se încadreze într-un buget limitat”, spune Marian Martinescu, Sales Manager, Departamentul de Second-Hand, Biso România.

6 avantaje pe care le oferă Biso Schrattecker fermierilor români:

- tradiție de peste 75 de ani;
- tehnologii inovatoare și performante la nivel mondial;
- service în toate locațiile Biso din țară (Drajna, Roman, Timișoara, Adjud, Tulcea, Roșiorii de Vede, Buzău, Ostrov, Constanța);
- soluții financiare adaptate fiecărei nevoi;
- consultanță 24 / 24;
- o echipă formată din specialiști cu o pregătire impecabilă.

Sursa: bisoromania.com

BISO SCHRATTENECKER
ERNTETECHNIK
immer einen Schritt voraus!

- 150 tractoare (toate brandurile)
- 35 combine (toate brandurile)
- 150 implementuri (semănători, pluguri, grape etc.)
- produse din Austria și Germania

**PREMIERĂ ÎN ROMÂNIA
TÂRG DE UTILAJE
SECOND HAND**

21-22 MARTIE 2013

Vino și tu!

Compania BISO Schrattecker din Austria organizează la Centrul Agricol de Competență din Drajna, jud. Călărași primul târg de utilaje agricole second hand din România.

Fiecare client înregistrat până pe 10 martie 2013 pe mail secondhand@bisoromania.com sau la telefon 0752 159 532.

VOUCHER 750 € va primi un voucher de 750 euro pentru cumpărarea unui utilaj agricol second hand!

✶ Pentru detalii și regulamentul vizitați site-ul nostru www.bisoromania.com

BISO ROMANIA SRL
ROMANIA

Sediul Social: Bdv. Unirii, nr. 76, Sector 3, București; Centru de Competență: Drajna, Autostrada A2 ieșirea Km 105, jud. Călărași; Puncte de lucru: Roșiorii de Vede, Jud. Teleorman; Lumina, jud. Constanța; Roman, jud. Neamț; g. Giurgiu - Ghimpaș km 12, jud. Giurgiu; Buzău, jud. Buzău; Calea Torontalului, DN 6, km3 jud. Timișoara.
Tel.: +40 34 250 51 04; Fax: +40 34 250 51 05; Mobile: 0754 061 029; 0752 066 998
E-mail: office@bisoromania.com; Web: www.bisoromania.com; www.biso.at



Fiecare cumpărător va intra automat în tragerea la sorți

Talon pentru abonament valabil pentru AUSTRIA și BELGIA

25

Nume _____;

Prenume _____;

Adresa _____

Telefon _____;

Doresc un abonament la ziarul VOCEA TA pentru

6 luni

(25 euro, transport inclus)

12 luni

(40 euro, transport inclus)

PLATA SE VA FACE ÎN CONTUL

DACIA e.V..

VR-Bank Nürnberg

Konto: 1932497;

BLZ: 760 606 18

BIC GENODEF1N02

IBAN: DE5676060618 0000 366781

Talonul va fi trimis pe adresa redacției:

DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg, Deutschland

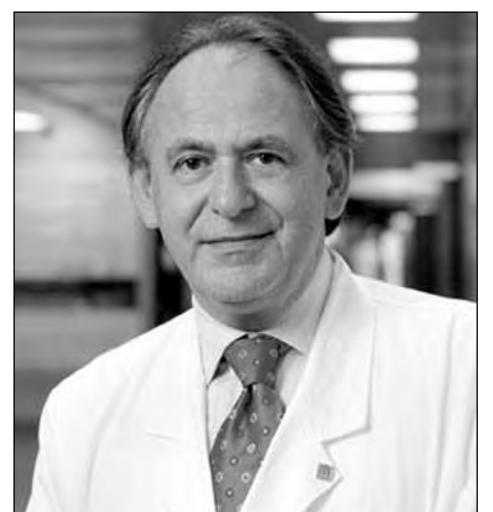
Un medic ONCOLOG de la AKH le va preda colegilor români ARTA de a face MINUNI

Unul dintre cei mai apreciați oncologi din Europa și directorul Diviziei de Oncologie a Spitalului Universitar AKH din Viena, prof. dr. Christoph Zielinski, va organiza în România o Școală de Vară.

Acesta, împreună cu alți lectori străini, le va împărtăși specialiștilor din țara noastră cele mai noi metode de diagnosticare și tratament a diverselor tipuri de cancer.

A primit titlul de Doctor Honoris Causa „În medicină, mereu mai e ceva de învățat. Așteptăm cu nerăbdare să avem acest schimb de experiență cu colegii români”, a declarat vădit entuziasmat profesor doctor Zielinski, ieri, la ceremonia de primirea a titlului onorific de Doctor Honoris Causa, din partea Universității „Titu Maiorescu” din Capitală.

La eveniment a fost prezent și profesor doctor Irinel Popescu, președintele Academiei de Științe Medicale, care s-a declarat încântat de parteneriatul încheiat cu Universitatea de Medicină din Viena și medicii spitalului AKH, unde sute de români se tratează anual de cancer. „Avem nevoie de experți pentru toate formele de



cancer. Numai în cancerul de sân există zece subtipuri iar în cel de plămân, șase. Abia când ajungi să descoperi tratamentul unor boli grave, poți să spui că ți-ai asigurat un loc în rai”, le-a spus Zielinski studenților mediciniști prezenți în amfiteatrul Universității „Titu Maiorescu” din București. Medicul austriac colaborează de doi ani cu o clinică privată de la noi, pentru salvarea cazurilor aflate în stadii avansate.

Sursa: evz.ro

Reforma legislativă, noutățile aduse de noul Cod civil român

Interviu cu prof. univ. dr. Mircea Duțu, directorul Institutului de cercetări Juridice „Acad. Andrei Rădulescu” al Academiei Române

Prof. univ. dr. Mircea Duțu: Doctor în Drept; Director al Institutului de Cercetări Juridice „Academician Andrei Rădulescu” al Academiei Române; Președinte al Universității Ecologice București; Avocat în Baroul București- Membru al Comitetului de coordonare al rețelei de drept al mediului AUFELF-UREF; Președinte al Fundației Dreptul la Natura; Președinte al Asociației Române de Drept al Mediului; Director - fondator al Revistei Române de Drept al Mediului

- Domnule profesor, în contextul dezvoltării legislației românești, ce rol joacă elaborarea a noi coduri juridice?

- După 1989, România cunoaște un adevărat „val” de codificări, exprimat deopotrivă prin apariția de noi coduri, inexistente anterior (precum Codul fiscal – Legea nr. 571/2003, Codul consumului – Legea nr. 296/2004) și recodificarea altor materii (Codul muncii – Legea nr. 53/2003, Codul silvic – Legea nr. 26/1996 și Legea 46/2008, sau „blocul” celor patru coduri tradiționale Codul civil (Legea nr. 287/2009, intrat în vigoare la 01.10.2011), Codul de procedură civilă (Legea nr. 134/2010, intrat în vigoare la 15 februarie 2013), Codul penal (Legea nr. 286/2009) și Codul de procedură penală (Legea nr. 135/2010), ultimele două preconizate să intre în vigoare la 1 februarie 2014). El reflectă mai ales nevoia de sistematizare, raționalizare și de sporire a accesibilității corpusului masiv și divers de reglementări care au proliferat în ultimele două decenii. Pe de o parte, din necesitatea actualizării, cu caracter tranzitoriu, a legislației anterioare, iar pe de alta a dinamismului fără precedent al evoluțiilor social-economice, armonizării legislației cu exigențele Aquisului comunitar în contextul aderării României la Uniunea Europeană (2007) și ulterior, de integrare și transpunere a dreptului UE. La toate aceste dezvoltări se cuvin adăugate actualele preocupări de revizuire a Constituției din 8 decembrie 1991.

- Care sunt în acest amplu proces de reformă legislativă, noutățile aduse de noul Cod civil român?

- Într-adevăr, în cadrul procesului de reformare a dreptului român, un loc central îl ocupă elaborarea și adaptarea unui nou Cod civil (NCC) intrat în vigoare la 1 octombrie 2011, cu consecințe majore asupra dreptului privat în statul român.

Astfel, la nivelul structurii, adoptându-se concepția monistă, în sensul preluării și a dreptului comercial și afirmării noțiunii centrale de „profesionist” (în locul celui de „comerciant”) NCC, devine în realitate un „cod al dreptului privat”. S-a renunțat la soluția existenței unui cod distinct al materiei familiei (ex-Legea nr. 4/1953) și s-a revenit la cea anterioară, cuprinzându-se

astfel în noul Cod civil și principalele reglementări din acest domeniu, adaptate noilor condiții social-economice. De asemenea, s-a abandonat reglementarea unitară a regimului prescripției extinctive (ex-Decretul 167/1958) și al celui al raporturilor de drept internațional privat (ex-Legea nr. 105/1992), aspecte de drept substanțial prevăzute de NCC, iar cele de ordin procedural fiind preluate de noul Cod de procedură civilă. O modernizare majoră cunoaște materia persoanelor, prin resistematizarea legislației aferente și asigurarea protecției drepturilor și libertăților civile fundamentale inerente personalității umane (abrogându-se Decretul nr. 31/1954); iar o reformulare radicală cea a obligațiilor și bunurilor.

Pe conținut, NCC continuă și valorifică tradiția de 365 de ani de codificare românească în domeniu, împrumutată din filosofia drepturilor anterioare – civil (1864) și comercial (1887) –, precum și numeroase principii, instituții juridice și reglementări ale acestora, dar și din proiecte ratate din 1938-1939 și 1971, iar prin concepția monistă adoptată și noile împrumuturi juridice efectuate (inspirate din coduri străine precum cel al statului canadian Quebec, italian, codul elvețian al obligațiilor, codurile civile francez, spaniol, german etc., dar și din proiectele unificatoare europene) se înscrie în tendința generală de emergență a unui ius communis europaeum, în contextul mondializării în curs. Printre elementele novatoare introduse mai ales pe calea împrumutului se numără: reglementarea instituției fiduciei și a administrării bunurilor altuia, a proprietății temporare, impreviziunii și a principiului bunei credințe, prevederea unor noi tipuri de contracte, rolul primordial acordat liberei voințe, normelor supletive în reglementarea regimului juridic al unor activități (instituții) ș.a. Așadar, noul Cod civil reprezintă, pe conținut mai ales, o codificare a „dreptului constant”, preexistent, în sensul revizuirii și realizării unei noi sinteze a reglementărilor în vigoare, preluării soluțiilor impuse de jurisprudență și a rezolvărilor propuse în doctrină, dar și un anumit progres față de trecut, preponderent prin preluări din codurile străine ale cărui dimensiuni urmează însă a fi confirmate sau infirmate definitiv de „proba” aplicării efective.

- La 15 februarie 2013 a intrat în vigoare și noul Cod de procedură civilă (NCPC).

Care sunt noutățile aduse?

- Într-adevăr, în același spirit al post-modernității, NCPC precizează domeniul său de reglementare, stipulează pentru prima dată principiile fundamentale ale procesului civil, sistematizează, sintetizează și exprimă regulile de competență și de judecare a cauzelor civile, precum și cele de executare a hotărârilor instanțelor și a altor titluri executorii și formează, astfel, un „drept comun procedural” pentru noul drept privat român.

În acest context, au fost preluate din Constituția României, republicată, din Convenția (europeană) pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, alte documente internaționale în materie ori din jurisprudența CEDO, consacrate expres și definite principii, precum: dreptul la un proces echitabil, în termen optim și previzibil, legalitatea procesului civil, egalitatea părților, dreptul de dispoziție al părților, buna-credință, contradictorialitatea, oralitatea și publicitatea ș.a. Pentru întâia dată la noi, un capitol este consacrat acțiunii civile, în care se definește și se stabilesc condițiile exercitării sale, se reasează competența instanțelor așa încât tribunalul devine instanța cu plenitudine de competență pentru judecata în primă instanță, se reglementează unitar instituția probelor, fiind surprinse toate cele trei aspecte: admisibilitate, administrare și apreciere, în recursul din fața Înaltei Curți de Casație și Justiție s-a introdus procedura de filtrare etc.

În urma revenirii materiei familiei în cadrul Codului civil (Cartea a II-a „Despre familie”), în mod corelativ, procedura specială a divorțului a fost reglementată în NCPC (Cartea a VI-a, titlul I). Din reglementările speciale, procedura punerii sub interdicție și procedura de declarare a morții își găsesse locul în noul Cod de procedură civilă (Cartea a VI-a, titlul II, respectiv titlul III).

Renunțându-se la formula anterioară a reglementării raporturilor de drept internațional privat printr-o lege specială, materia a fost împărțită în două: partea de drept substanțial, respectiv normele pentru determinarea legii aplicabile unui raport de drept internațional privat, a fost reglementată în Cartea a VII-a „Dispoziții de drept internațional privat” din NCC, iar aspectele de drept procedural, prevederile referitoare la procesul de drept privat cu elementele de extraneitate sunt cuprinse în Cartea a III-a „Procesul civil internațional” din NCPC.

Desigur, urmează a se vedea în ce măsură noile reglementări se vor adapta și asimila la specificul realităților societății românești. Instituția medierii, de exemplu, larg uzitată în



Vest, aplicabilă în multe procese civile, este privită cu suspiciune și în fața spiritului „conflictiv” al românului considerată chiar ca o simplă formalitate menită mai degrabă să permită perceperea unei „taxe” de o nouă „clasă” de birocrați, cea a mediatorilor. Să așteptăm însă ca timpul să se afirme ca suprem judecător.

- Pentru că sunteți directorul celei mai importante instituții de cercetare juridică, vă rugăm să ne spuneți, unde se situează Institutul de Cercetări Juridice pe harta instituțiilor juridice românești și europene?

- Institutul de Cercetări Juridice „Acad. Andrei Rădulescu” (ICJ) al Academiei Române a fost înființat la 1 ianuarie 1954, cu o dublă funcție: pe de o parte pentru a acorda o existență juridică autorităților în elaborarea proiectelor de acte normative (în condițiile în care fostul Consiliu Legislativ își încetase activitatea), iar pe de alta, și cea mai importantă, de a reprezenta un cadru de desfășurare a cercetării științifice fundamentale în domeniul dreptului. Ideea organizării cercetării științifice, cu o componentă juridică reprezentativă, sub egida Academiei Române datează încă din 1932, când profesorul L. Mrazec formula propunerea creării Consiliului Național al Cercetării Științifice, ca organ de coordonare la nivel național, a acestei activități de maximă importanță, sub autoritatea forului suprem al științei și culturii naționale, dar înfăptuirea sa avea să mai aștepte câteva decenii. În prezent, în condițiile reformei juridice majore, principalele priorități ale activității noastre se referă la realizarea și publicarea unor ample lucrări care să ofere explicațiile teoretice ale noilor coduri: civil, de procedură civilă, penal și de procedură penală, să asigure o analiză permanentă din perspectivă comparativă, a implicațiilor transpunerii în dreptul național a dreptului UE, să surprindă și să exprime evoluția conceptelor, principiilor și obiectivelor dreptului în contextul integrării auroatlantice și, mai larg, al mondializării.

**Elena Chiriță
Membră a Uniunii Ziaristilor
Profesioniști din România**

Pentru a veni în ajutorul cititorilor noștri care doresc să învețe limba germană sau să își perfecționeze cunoștințele deja acumulate, vă oferim câteva informații utile în acest sens.

Instituțiile care organizează cursuri de limba germană în Salzburg sunt următoarele:

- bfi – Berufsförderungsinstitut Salzburg, Schillerstraße 30, Salzburg, tel. 0662883081, E-Mail: info@bfi-sbg.at; organizează cursuri de limba germană în grupe de maxim 12 persoane, seara, de luni până vineri, iar din toamna acestui an, cursurile se vor desfășura și în zilele de sâmbătă. Pentru mai multe informații, accesați site-ul: www.bfi-sbg.at .

- Lerncenter Progredere, Sterneckstraße 37, Salzburg, tel.: 06644363303, E-Mail: info@progredere.at , site: www.progredere.at. Cursurile acestei instituții se desfășoară atât dimineața, cât și după-amiaza, durata unui curs

este de 5 săptămâni (10 întâlniri a câte două sau trei ore, în funcție de nivelul cursului pentru care se optează); grupele de studiu sunt formate din maxim 10 persoane.

- Berlitz Austria, Getreidegasse 21, Salzburg, tel. 0662849944, site: www.berlitz.at ; oferă cursuri atât pentru adulți, cât și pentru copii, în regim individual. Orarul cursurilor se stabilește în funcție de programul cursantului.

Învățăm germana în Salzburg

Berlitz Austria oferă servicii și firmelor doritoare, adaptându-și programa pentru grupuri de maxim cinci persoane.

- Dacă sunteți interesați de un curs de lungă durată, puteți apela la UNI Salzburg Sprachzentrum - Sprachzentrum der Universität Salzburg, Unipark Nonntal, Erzabt-Klotz-Straße 1,

Salzburg, tel. 0662 8044 4397, E-Mail: sprachzentrum@sbg.ac.at , site: www.unisalzburg.at/sprachzentrum.

- Volkshochschule Salzburg, Strubergasse 26, Salzburg, E-Mail: info@volkshochschule.at . Cursurile se desfășoară pe durata a șase săptămâni, atât dimineața, cât și după-amiaza; detalii puteți obține la numerele de telefon: 066287615111 sau 066287615110 sau pe site-ul:

www.volkshochschule.at .

- WIFI-Wirtschaftsförderungsinstitut, Julius Raab Platz 2, Salzburg, E-Mail: info@wifisalzburg.at , site: www.wifisalzburg.at ; oferă cursuri de limbă germană destinate tuturor nivelelor. Cursurile se desfășoară pe durata a cinci săptămâni, în grupe de maxim 15 persoane; detalii

puteți obține la numărul de telefon: 06628888411.

- abc Salzburg, Lastenstraße 22, Salzburg, site: www.abc.salzburg.at .

Cursurile desfășurate la abc Salzburg sunt gratuite și se adresează persoanelor fără studii superioare, vorbitoare de limbă germană, dar care doresc să își perfecționeze cunoștințele de gramatică, scriere corectă, calcul matematic și de utilizare a mijloacelor media moderne. Programa este adaptată în funcție de nevoile cursantului, grupele de lucru sunt de maxim șase persoane. Cursul are loc o dată pe săptămână, timp de un an; următorul curs, începând cu data de 1.09.2013. Pentru mai multe informații, puteți apela numărul de telefon: 0662871657, de luni până vineri, între orele 8:00-18:00.

„Învățătura îl face pe om întreg, discuțiile pregătite, scrierea exact.” Francos Bacon

Oana INDREI

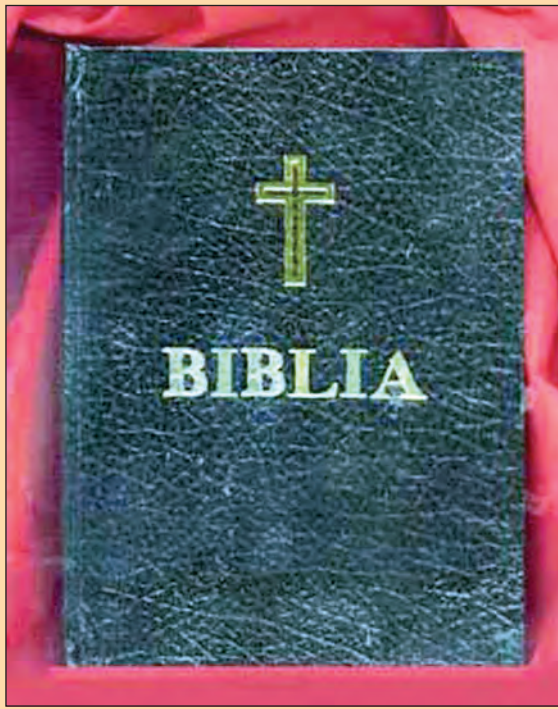
Alături de români, pentru români!



Journal mensuel de la langue roumaine en Belgique

Biserici românești în Belgia

Bisericile românești din Regatul Belgiei constituie poli de spiritualitate și simțire românească, cu rol important în coagularea comunității și păstrarea relației cu țara și valorile tradiționale. Lăcașurile de cult creștin românesc din Belgia, întemeiate într-un ritm strâns legat de creșterea comunității noastre, răspund în egală măsură sentimentului religios și aspirațiilor asociative dezvoltate de românii trăitori pe teritoriul Regatului. Cea mai mare parte a bisericilor oferă posibilitatea învățării limbii române în cadrul școlilor parohiale, ceea ce permite copiilor români să mențină contactul cu limba maternă.



Biserici ortodoxe

Parohia Ortodoxă Română Sfântul Nicolae – Bruxelles

Web: <http://www.biserica.be> <http://www.catedrala.be>

Rue des Palais 181-183, 1030 Bruxelles

Catedrala adăpostește și sediul Reprezentanței Patriarhiei române pe lângă UE.

Preot paroh – Vlaicu Patriciu

Email: pvlaicu@free.fr

Reprezentant al Patriarhiei pe lângă UE – preot Sorin Șelaru, consilier patriarhal

Adresa Rue Vanderlinden 15A, 1030 Bruxelles.

Parohia Buna Vestire - Bruxelles

www.eglisebruxelles.com

Place de la Duchesse de Brabant 24, 1080 Bruxelles

Protoiereu Vasile Palade

Email george_palade@yahoo.com

Capela Sfânta Parascheva - Bruxelles

Web: <http://www.sfantaparascheva.be>

Chapelle Sainte Julienne

41, Rue de la Charité (zona Madou), 1210 Bruxelles

Preot Bogdan Popescu

Email: preot@sfantaparascheva.be

Parohia Nașterea Maicii Domnului, Protopopiatul Olandei și Belgiei flamande - Anvers (Antwerpen)

Sint Jacobsmarkt 15 (interiorul Institutului "De VZW Sint Lucas en Van Celsinstituit"), 2000 Anvers (Antwerpen)

Pr. Protoiereu Dr. Ioan Dură

E-mail: iondura@msn.com

Parohia Pogorârea sfântului duh (Rusalii) - Liège

Web: www.bisericaliege.be

Adresa: 241, Rue des Français, 4430

Liège, Ans

Preot paroh: Pr. Ștefan Barbu

Email: bisericaliege@gmail.com

Parohia ortodoxă romană Sfântul Apostol Andrei și Sfântul Matern - Aalst (Alost)

Web: www.parohiaaalst.be

Begijnhofstraat, 1, 9300 Aalst

Preot Constantin Pogor

E-mail: constantinos10@gmail.com

Mănăstirea Ț Acoperământul Maicii Domnului Ț, Namur

Pr. Ciprian Grădinaru

Telefon+32.498.759.371

Telefon: +32.479.130.656

Email : pr.ciprian@manastirea.be

cazare@manastirea.be

Adresa: 86, Rue Su l'Tidge, localitatea: Védrin, 5020

Site : www.catedrala.be

Parohii ortodoxe românești în formare – Leuven, Mons

Biserici greco-catolice

Misiunea Română Greco-Catolică - Bruxelles

Web: www.bisericagrecocatolica.be

Slujbele au loc la Biserica Sainte Marie, Place de la Reine, 1030 Bruxelles

Preot Filip Ionel Cheresi

E-mail: fcheresi@yahoo.com

Culte neo-protestante

Biserica neoprotestantă ELIM – Bruxelles

107, Rue de Stephanie, 1020 Laken, Bruxelles

Pastor Dorin Albuț

E-mail: albut_dorin@yahoo.fr

Biserica neoprotestantă „Speranța” - Charleroi

206, Rue de Beaumont, 6030 Charleroi

Pastor: Dragoș Croitoru

Biserica română adventistă – Braine l'Alleud

207, Chaussee d'Alsemberg, Braine l'Alleud

Pastor Lucian Ștefănescu

Sursa: mae.ro

Clubul de afaceri România- Belgia

Clubul de afaceri România-Belgia a fost creat la inițiativa Ambasadei României – Biroul de Promovare Comercială și Economică Bruxelles (BPCE), în colaborare cu un grup reprezentativ de organizații și societăți române și belgiene.

Clubul își propune, printre altele, să reprezinte o platformă pentru diseminarea de informații comerciale și economice, să faciliteze contactele între actori economici pentru a explora noi oportunități de afaceri, investiții și cooperare. Clubul va stimula dezbaterile de idei, dialogul între structuri de profil din cele două țări, cu prioritate în domeniul economic, va asigura vizibilitate proiectelor reprezentative de colaborare bilaterală, inclusiv în context european.

Componența Clubului

Președinte de onoare: ambasadorul României în Regatul Belgiei

Director executiv: coordonatorul Biroului de Promovare Comercială și Economică Bruxelles (BPCE)

Membrii fondatori

Lansarea Clubului a avut loc la 16 noiembrie 2009, în cadrul unui seminar la care au participat peste 130 reprezentanți ai unor autorități din cele două țări, federații și societăți locale. Cu această ocazie, secretarul de stat din Ministerul Întreprinderilor Mici și Mijlocii, Comerț și Mediu de Afaceri a prezentat comunicarea: „Provocări și oportunități în economiei României”.

În anul 2010, Clubul a organizat următoarele manifestări:

Masa rotundă cu președintele Consiliului



Județean Suceava, dl. Gheorghe Flutur, la care au participat 35 societăți locale din domeniile agribusiness, industria mobilei, textile, turism (Bruxelles, 14 aprilie);

Masa rotundă „Energii regenerabile – De la politici la afaceri și implementare”, la care au luat parte peste 40 reprezentanți ai autorităților române, parlamentari europeni, societăți și federații în domeniu (Bruxelles, 27 aprilie);

Seminar dedicat cooperării bilaterale în domeniile construcțiilor și infrastructurii, cu care ocazie a fost organizată misiunea economică ARACO (10-11 iunie, Bruxelles și Bruges). La seminar au participat peste 80 reprezentanți ai federațiilor de specialitate și societăți de profil din România și Belgia;

Întâlnirea delegației române participante la “Parlamentul European al întreprinderilor” cu un grup de oameni de afaceri și investitori belgieni, (Bruxelles, 13 octombrie). Au participat peste 30 reprezentanți societăți locale.

Cursuri de Limbă, Cultură și Civilizație

Limba română poate fi studiată prin intermediul mai multor programe sau inițiative:

Programul Limbă, Cultură și Civilizație română (LCCR) implementat în urma semnării în 2008 a Acordului între Ministerul român al Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului și Ministerul învățământului obligatoriu al Comunității franceze;

Cursuri organizate de asociații românești din Belgia (Arthis la Bruxelles www.arthis.org și Miorita la Anvers www.miorita.be) sau în cadrul unor parohii românești (școli duminicale).

De asemenea, Centrul român de informare de la Bruxelles (CRIB) din cadrul Ambasadei României în Regatul Belgiei organizează cursuri de limbă română pentru străini (mai multe detalii la adresa <http://crib.mae.ro>).

Context

Carta de Parteneriat „Limbă și cultură de origine (LCO)”, semnată în februarie 2008 între Guvernul Comunității Franceze din Belgia și Guvernul României, dă posibilitatea predării cursului de Limbă, cultură și civilizație românească în școlile belgiene, în unități de învățământ patronate și subvenționate de Comunitatea Franceză, la nivelurile de învățământ preșcolar, primar, gimnazial și liceal.

Proiectul de Metodologie privind selecția,

încadrarea, monitorizarea și evaluarea personalului implicat în Proiectul Ministerului, Educației, Cercetării Tineretului și Sportului privind predarea cursului de Limbă, cultură și civilizație românească în Belgia începând cu anul școlar 2008/2009. Formularul de înscriere la concursul de selecție, modelul de CV european, precum și alte detalii pot fi consultate la adresa www.edu.ro, secțiunea LCCR.

LCCR oferă două tipuri de cursuri:

un curs de învățare a limbii ;

un curs de deschidere interculturală.

Pentru a participa la programul LCO, școlile trebuie să adreseze o cerere Direcției Generale pentru Învățământ Obligatoriu, strada Lavallée, nr. 1, 1080 Bruxelles.

Școlile care fac parte din Programul Limbă, Cultură și Civilizație română

1. AR Bruxelles 2 - Section fondamentale Rue Marie-Christine, 37 à 1020 Bruxelles- profesor Oana Topală

2. Institut Technique Cardinal Mercier Notre-Dame du Sacré-Cœur Boulevard Lambermont, 17 à 1030 Bruxelles – profesor Anișoara Biru

3. Athénée Royal Victor Horta Rue de la Rhétorique, 16 à 1060 Bruxelles – profesor Florența Zaharia

4. Institut La Providence Rue Haberman, 27 à 1070 Bruxelles -



profesor Florența Zaharia

5. Institut communal Marius Renard Rue Georges Moreau, 105-107 à 1070 Bruxelles - profesor Florența Zaharia

6. Institut Marie Immaculée - Montjoie Rue des Résadas, 51 à 1070 Bruxelles – profesor Carmen Solomie

7. École communale 7 „Arc-en-Ciel” Rue de Ribaucourt, 21 à 1080 Bruxelles – profesor Carmen Solomie

8. AR Serge Creuz 2 - Section fondamentale Rue de la Prospérité, 14 à 1080 Bruxelles - profesor Carmen Solomie

9. École communale „La Source”

Rue du Doolegt, 6 à 1140 Evere - profesor Anișoara Biru

10. Institut La Sagesse-Philomène Rue Potagère, 74 à 1210 Bruxelles - profesor Oana Topală

11. École de l'Alliance Rue de Mons, 108 à 6031 Monceau-sur-S. - profesor Anișoara Biru

12. École internationale du SHAPE Avenue de Paris, 705 à 7010 Shape - profesor Oana Topală

13. EFC Les Jardins d'Elise Rue Elise, 1050 Ixelles, Bruxelles - profesor Anișoara Biru

Sursa: mae.ro

Luna Femeii



01 - 31.03.2013

Arthis - 33 Rue de Flandre, 1000 Bruxelles

Data de 8 Martie reprezintă Ziua Internațională a Femeii. Plecând de la acest eveniment, Arthis și-a propus să sarbătorească Femeia pe întreg parcursul acestei luni.

Dorim să aducem în fața publicului nostru o altă imagine a femeii, femeia creatoare în toată diversitatea ei : în arte, în angajamentul ei, în modalitatea de a aborda problematica familiei, în societate și în relația sa cu natura. Spirit creator, blândete, caracter combativ în fața nedreptății, multe femei din diverse colțuri ale lumii continuă să se confrunte cu situații dificile. Ele mai sunt și astăzi victime ale regimurilor autoritare și trebuie să se supună deciziilor ce le țin prizoniere în lupta între tradiție și modernitate. Programul pe care vi-l propunem este cel al descoperirii frumuseții femeii, al luptei sale, al dorinței de a reuși și al succesului, uncori al slăbiciunii, dar mai ales al forței.

Sursa: arthis.org

Promovarea exporturilor românești în Belgia

Instrumentele de susținere și promovare a exportului cu finanțare de la bugetul de stat.

1. Instrumente în administrarea EXIMBANK, conform Legii nr. 96/2000, modificată prin Legea nr. 165/2006 privind organizarea și funcționarea Băncii de Export-Import a României EXIMBANK-S.A.. Comitetul Interministerial de Garanții și Credite de Comerț Exterior repartizează fondurile alocate anual prin bugetul de stat pe instrumentele din administrarea Băncii de Export-Import a României EXIMBANK-S.A., conform Legii nr. 96/2000, în funcție de necesitățile de susținere a exportului.

2. Instrumente în administrarea ministerelor de resort :

2.1. Programul de promovare a exportului, administrat de către Ministerul Economiei, Comerțului, și Mediului de Afaceri, prin care se vor suporta, parțial sau total, din fonduri de la bugetul de stat cheltuielile privind:

- participarea la targuri și expoziții internaționale, cu suportarea a 50% din cheltuielile privind transportul, cazarea și asigurarea medicală pentru un participant de la fiecare expozant, la nivelul baremelor stabilite pentru institutiile publice, precum și suportarea totală a cheltuielilor privind transportul și manipularea exponatelor, mostrelor și materialelor publicitare, formalitățile vamale aferente acestora, depozitarea ambalajelor aferente exponatelor pe perioada desfășurării acțiunii promotionale, închirierea, construirea și/sau amenajarea spațiului expozitional, transportul materialelor aferente, cheltuielile generale pe perioada de

desfășurare a acțiunilor promotionale etc.;

- organizarea de misiuni economice și acțiuni de promovare a exporturilor în străinătate, cu suportarea a 50% din cheltuielile de transport extern, cazare și asigurare medicală pentru un participant de la fiecare firmă, la nivelul baremelor stabilite pentru institutiile publice, precum și suportarea totală a cheltuielilor privind transportul în interiorul țării de destinație pentru persoanele care participă la acțiunile respective, a cheltuielilor de deplasare pentru persoanele care organizează și coordonează acțiunile, inclusiv a unui reprezentant din partea patronatului de ramură sau a asociației profesionale care contribuie la realizarea acțiunii respective, a cheltuielilor pentru închirierea spațiilor aferente întâlnirilor de afaceri și a dotărilor necesare desfășurării misiunilor;

- realizarea de studii de piață și de produse, inclusiv pentru obiective complexe, pe baze concurențiale, în conformitate cu legislația în vigoare, cu suportarea a 50% din cheltuielile aferente;

- realizarea de acțiuni de publicitate și reclama cu caracter general, pe piața de interes pentru exportul românesc, pe baze concurențiale, cu suportarea totală a cheltuielilor, inclusiv a cheltuielilor pentru distribuirea materialelor de publicitate.

2.2. Programul de sprijinire a întreprinderilor mici și mijlocii în dezvoltarea exportului, administrat de Ministerul Economiei, Comerțului, și Mediului de Afaceri, conform Legii nr. 346/2004 privind stimularea înființării și dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii.

2.3. Programul de creștere a competitivității produselor industriale, administrat de către Ministerul Economiei, Comerțului, și Mediului de Afaceri.

2.4. Programul de creștere a competitivității produselor agroalimentare, administrat de către Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale.

Programele prevăzute la pct. 2.3 și 2.4 acopera de la bugetul de stat cheltuieli în proporție de până la 75% pentru:

- implementarea și certificarea sistemelor de management al calității și/sau a sistemelor de management de mediu;

- dotarea și/sau amenajarea laboratoarelor de testare și etalonare, precum și acreditarea acestora, după caz ;

- înregistrarea și protejarea pe piața externă a marilor, a brevetelor de invenție, a desenelor și modelelor industriale românești (www.portaldecomert.ro).

Rețeaua externă a Ministerului Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri susține eforturile de promovare derulate prin programele de mai sus, printr-o serie de acțiuni complementare:

Furnizarea de informații privind oportunitățile de afaceri și cooperare pe piețele respective (cereri de ofertă, propuneri de cooperare, licitații internaționale etc.)

Furnizarea de informații și propuneri privind manifestările expoziționale specializate pe piața de reședință, precum și a altor evenimente de interes pentru firmele românești.

Furnizarea de informații privind organizarea și funcționarea mediului antreprenorial și de afaceri din țara de reședință.

Atelier de creație

Vopsirea tradițională a ouălor 2013

Continut: Ouăle pictate sunt o veche tradiție în multe țări, inclusiv România. De Paște ortodox sunt ouăle artistic pictate date altor persoane ca un semn de noroc. La acest atelier puteți învăța să pictați ouăle după metoda „baticului.”

Perioada: Vă puteți rezerva un loc între 26.02.2013 și 09.03.2013.

Durata: 3 ore, de preferință dimineața sau după-amiază.

Antrenor: Viorica Seme-niuc, un artist român de la Moldova, în nord-estul României. Cu sprijin olandez.

Participanți: până la 16, în funcție de cazare.

Local: o cameră bine luminată și ventilată, cu mese pe numărul de participanți. Apă rece și caldă. Sursă electrică 220 volți (minim 16 Ah) la fiecare 4 participanți.

Materialul inclus în pret: Toate materialele necesare pentru pictatul ouălor: borcane cu ceară de albine, coloranți, ace de specialitate, ouă de găină golite și spălate, plite electrice pe

masă.

Materiale asigurate de organizatori: Protecție pentru masă (folie de plastic), șorturi din plastic, o extensie pentru 4 participanți (priză de perete la mese), o bucătărie și o cârpă moale pentru 4 participanți, CD player (mic) pentru muzică de fundal românească, băuturi pentru antrenori.

Însoțire: 2 supraveghetori asigură primirea participanților și organizarea locală.

Pret: Atelier + mișcare + materiale: 11 / participant, minim 150 de euro prețul total. Scutire de TVA.

Confirmare: Numărul corect de participanți trebuie să fie confirmat prin mail sau la adresa de mai jos cu cel puțin 5 zile calendaristice înainte. Pentru cei anunțați, „Miorița” va cumpăra necesarul de materiale astfel încât plata nu va fi returnată în caz de absență.

Anulare: Notificările de anulare pot fi trimise prin mail cu cel puțin 5 zile calendaristice înainte.



Taxa de anulare: 65 Euro
Plata: Se poate plăti și la intrare (factura va fi trimisă

ulterior)

Înregistrare: prin e-mail la ei-workshop@hotmail.com

„Miorița” va confirma înregistrarea prin e-mail.

Sursa: miorita.be

Muzicienii români în căutarea celui alt Mozart la Bruxelles



Conservatorul regal, 30 rue de la Régence, 1000 Bruxelles

Patru muzicieni români și o actriță belgiană conduc o expediție muzical-teatrală în căutarea celui alt Mozart la Bruxelles. Soprana Ana-Camelia Ștefănescu, tenorul Zeno Popescu, duo Anima (pianistele Ioana Cristina Mihai și Anemona Niagu-Fortu) și Lisa Debauche au

susținut la Conservatorul regal Bruxelles, duminică 27 ianuarie, spectacolul Al vostru, pentru totdeauna, Mozart. Proiectul asociației Kalophonia este susținut de Institutul Cultural Român Bruxelles. Zeno Popescu este și regizorul spectacolului. „Conceptul nostru pleacă de la moartea mamei lui Mozart, la Paris, în 1778. Tânărul compozitor scrie în acea seară două scrisori. Una către tatăl său, cu vestea că mama este bolnavă. A doua, către un prieten, abatele Büllinger, căruia îi dă vestea reală și îl roagă să îi pregătească sufletește părintele. Personalitatea lui Mozart, delicatețea, impactul suferinței asupra creației sale, sublimarea ei prin muzică sunt piste pe care le explorăm”, spune Zeno Popescu, membru al studioului de operă al Colegiului Muzical Regina Elisabeta din Bruxelles. Ana-Camelia Ștefănescu, laureată a reputatului concurs belgian Regina Elisabeta, a debutat în 2011 în rolul Ofeliei din opera Hamlet a lui Ambroise Thomas la Opera Națională a Rinului Strasbourg-Mulhouse și a interpretat Zâna din Cenușăreasa lui Massenet pe scena La Monnaie din Bruxelles, unde la sfârșit de 2012 a cântat și rolul Violettei din Traviata. „Am cântat de atâtea ori Mozart, dar este prima dată când fac acest parcurs în căutarea celui alt Mozart, a omului aflat în intima, dar și terifianta relație cu moartea”, mărturisește soprana. Pianistele Ioana Cristina Mihai și Anemona Niagu-Fortu au creat piano duo Anima la Bruxelles, în cadrul unui master la Conservatorul regal. Lisa Debauche a studiat teatrul, dar și filosofia la Bruxelles, a jucat la Théâtre du Parc la Bruxelles, dar și în filme și în serialul TV franco-belgian A tort ou f raison.

Sursa: icr.ro

Prezențe românești

În orașul La Louvière - Muzeul Ianchelevici. Muzeul este consacrat în întregime sculptorului de origine română Idel Ianchelevici. Lucrări ale artistului sunt amplasate la Liege și La Louvière, Liège (Belgia). Universitatea din Liège are o colecție de 60 desene ale artistului.

În orașul Lessines, de unde este originar Magritte, este amplasat bustul lui Brâncuși, sculptat de Doru Drăgușin. Sculptura a fost executată cu ajutorul Casei de cultură belgo-română ARTHIS în cadrul programului Brâncuși-Magritte, fiind inaugurată în 1996.

La Muzeul de Artă Spontană din Bruxelles se află lucrări ale artiștilor români Jana Cernătescu și Nicolae Groza.

La maison du peuple de Antaing adăpostește o frescă din ceramică a lui Nicolae Groza.

Pictorii Marcel Iancu și Victor Brauner sunt prezenți în numeroase muzee belgiene și colecții private.

Palatul comunal de la Malines/Mechelen consemnează trecerea lui Nicolaus Olahus ca secretar al Mariei de Hongrie.

La Bruxelles, imobilul din strada Montoyer nr. 8, cunoscută ca fiind „casa zaharului”, a aparținut familiei Mavrei Abra. Fațada are o decorație art nouveau cu o frescă mioritică, precum și basorelieful pe pereții exteriori (cioban cu oi, țaran arând).

La Brain le Comte, prin grija Operation villages roumains, este amplasată o troiță românească.

La Saint Gislain se găsește monumentul lui Jean Ockegem, realizat de sculptorul român Vladimir Kazan.

Muzeul instrumentelor muzicale de la Bruxelles expune numeroase instrumente muzicale din România.

Academia Regală de Științe, Litere și Arte Frumoase a numărat, ca membri, doi români: Emil Racoviță și Virgil N. Constantinescu.

La Cointe, lângă Liege, se găsește Memorialul interaliat al eroilor din primul război mondial. În cadrul Memorialului există un monument închinat eroilor români.

Sursa: mae.ro

Asociația socio - culturală MIORIȚA

Miorița este o asociație socio-culturală belgiano-română non-profit, cu sediul în Anvers și activități în întreaga Flandră. Asociația a fost înființată în martie 2002 și desfășoară activitățile cu ajutorul voluntarilor (fac parte din adunarea generală) și al consiliului de administrație.

Miorița își propune, printre altele, schimbarea imaginii României în Belgia. România este o țară cu posibilități, oameni minunați și un viitor promițător. Miorița își dorește să facă cunoscute valorile românești și să contribuie la integrarea românilor care locuiesc și muncesc temporar sau permanent în Belgia.

Clubul FEMINA RO, „botezat“ în



prezența fostului ambasador, dl. Ovidiu Dranga și a doamnei atașat cultural Dorina Neagu pe data de 12 iunie 2009, în cadrul serii românești de la Anvers, se reunește o dată pe lună, participând românce din

toate colțurile Belgiei. Reuniunile sunt tematice, iar copiii sunt bineveniți pentru că organizăm ateliere pentru ei.

Sunteți interesată sau cunoașteți românce care ar fi interesate de activitățile

clubului nostru? Atunci sunteți bine venite!

Cei/cele care vor să fie ținuți la curent cu toate activitățile organizate, pot accesa pagina de Facebook /Miorița vzw.

Tour & Taxis - Avenue du Port, 86C - 1000 Bruxelles

Entrée payante.

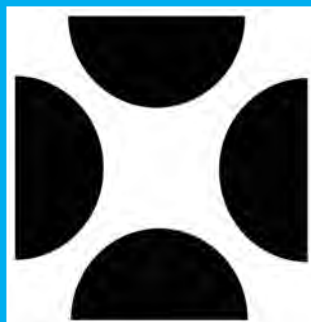
Intrare cu plată.

Institutul Cultural Român Bruxelles coordonează pentru al doilea an consecutiv standul rețelei EUNIC a institutelor culturale europene la târgul de carte francfon de la Bruxelles (7-11 martie, stand 113). Librăria standului va propune o selecție de peste 200 de titluri din literatura română clasică și contemporană, atât în limba română cât și în traducere franceză. Alături de alte patru institute culturale, ICR

institutele culturale europene la dezvoltare și împărtășirea valorilor europene în afara continentului nostru ?

Varujan Vosganian lansează traducerea franceză a romanului Cartea șoaptelor, realizată cu sprijinul ICR. La invitația ICR Bruxelles, scriitorul român va susține sâmbătă 9 martie (10h30, pavilionul Spaniei, țara invitată de onoare) o dezbatere cu romancierul spaniol de origine cubaneză Abilio Estévez, premiat pentru cea mai bună carte străină apărută în Franța în anul 2000. Moderatorul discuției pe tema rănilor istorice va fi regizorul

ICR Bruxelles coordonează standul institutelor culturale europene la târgul de carte de la Bruxelles



**INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN**

Bruxelles își va promova cursurile de limbă română și programele culturale, precum și programele ICR de sprijinire a traducerii literare.

Raportul anual al EUNIC, dedicat de această dată temei Cultura și conflictele, va fi lansat duminică 10 martie (11h00, spațiul Forum), în cadrul unei dezbateri moderate de directorul ICR Bruxelles, Robert Adam, care va încerca să schițeze răspunsuri la două întrebări: există o perspectivă europeană asupra relațiilor culturale internaționale și cum pot contribui

belgian José Luis Peñafuerte, distins cu premiul Magritte pentru documentarul Căile memoriei.

Institutele care vor anima standul EUNIC sunt Alliance française Bruxelles-Europe, ifa (Institutul german pentru relații culturale externe), ICR Bruxelles, Institutul Cultural Italian Bruxelles și Casa flamando-neerlandeză deBuren.

EUNIC numără 29 institute membre din 24 de țări și are rețele constituite în 71 de state de pe toate continentele.

Sursa: icr.ro

Evenimente Arthis



Casa de Cultura Belgo-Română
Sărbătorind Femeia: Balul Mărțișorului
Miss Diaspora Belgia

Preselecție pentru concursul Miss Diaspora ce va avea loc în luna august, în cadrul Festivalului Callatis de la Mangalia
Muzica de ambianță : muzică pop, jazz, muzică de dans și muzică folclorică cu Quentin, Emilia Kirova, Roma Luca și Patrick Van Besien

Prezentare de modă haute-couture, cu Sarah & Georgia

Intrare : 10 € - Rezervare : 02/511 34 20 - info@arthis.org

În colaborare cu Pro Familia, Sarah & Georgia

Joi, 14.03.2013, la ora 10:00 la Arthis
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Prezentare de costume tradiționale pentru femei din diverse țări

Ceaiuri, deserturi și prajituri: românești, turcești, marocane, albaneze, ecuadoriene

Plantele și utilizarea lor, cu Maria Buruiană și Anca Sevtov

Animații muzicale

Intrare gratuită

În colaborare cu FEZA asbl
Sâmbătă, 23.03.2013, între orele 10:00-12:30 la Arthis

Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles
Atelier de încondeiere de ouă
cu Parasca Vilcinschi - artizană

Preț: 8€ (-15 ani: 5€) - Rezervare obligatorie: 02/511.34.20; info@arthis.org

Pentru mai multe informații referitoare la Luna Femeii :

Arthis - Casa de Cultura Belgo-Română

33 Rue de Flandre, 1000 Bruxelles
Tel/Fax: 0032 2 511 34 20 - info@arthis.org - www.arthis.org

Organizator : Arthis - Casa de Cultura Belgo-Română

În colaborare cu: Primaria Saint-Josse, Muzeul Charlier, Sarah & Georgia, FEZA, Heidenroslein, Școala de Cosmetică Déesse Educational.

Cu sprijinul : Comunității Franceze, Comunității Flamande, Stedenfonds, GC De Markten, CoCoF.

Sursa: arthis.org

SĂNĂTATE ADEVĂRATĂ DIN NATURĂ

PORTOCALA - fruct cu puteri nebănuite

Numită și "fructul soarelui", de o vreme încoace o găsim și noi permanent pe piață. Cultivată inițial în China, ea cunoaște peste 100 de varietăți. Este foarte bogată în vitamina C, A și caroten. Conține săruri minerale și acizi, esențe aromatice.

În sănătate (trebuie consumată imediat ce a fost stoarsă, deoarece pierde în câteva minute vitamina C) - Este antioxidantă (se opune formării plăcilor arterosclerotice în artere), se recomandă în creștere, anemie, anorexie, astenie fizică și intelectuală, fragilitate capilară, tromboză, infecții, intoxicații, stări febrile, eczeme. Ar trebui să fie fructul diabeticilor.

Câteva rețete utile

- contra gripei: o portocală stoarsă + 2 bucăți de zahăr + 1 pahar de rom + apă clocotită - se bea seara, la culcare.

- contra obezității: se fierb timp de 10 minute în 0,5 l de apă o portocală și trei lămâi tăiate felii. Se adaugă 2 linguri de miere și se pune totul din nou la fiert, vreme de 5 minute. Se strecoară și se lasă să se răcească. Se beau 3 pahare pe zi.

- aperitiv: cojile de la 6 portocale se pun la macerat într-o jumătate de litru de rachiu, vreme de 15 zile. Se adaugă 2 litri de vin alb, în care se dizolvă 500 gr. zahăr. Se strecoară după o săptămână. Cu cât e mai vechi, cu atât e mai bun.

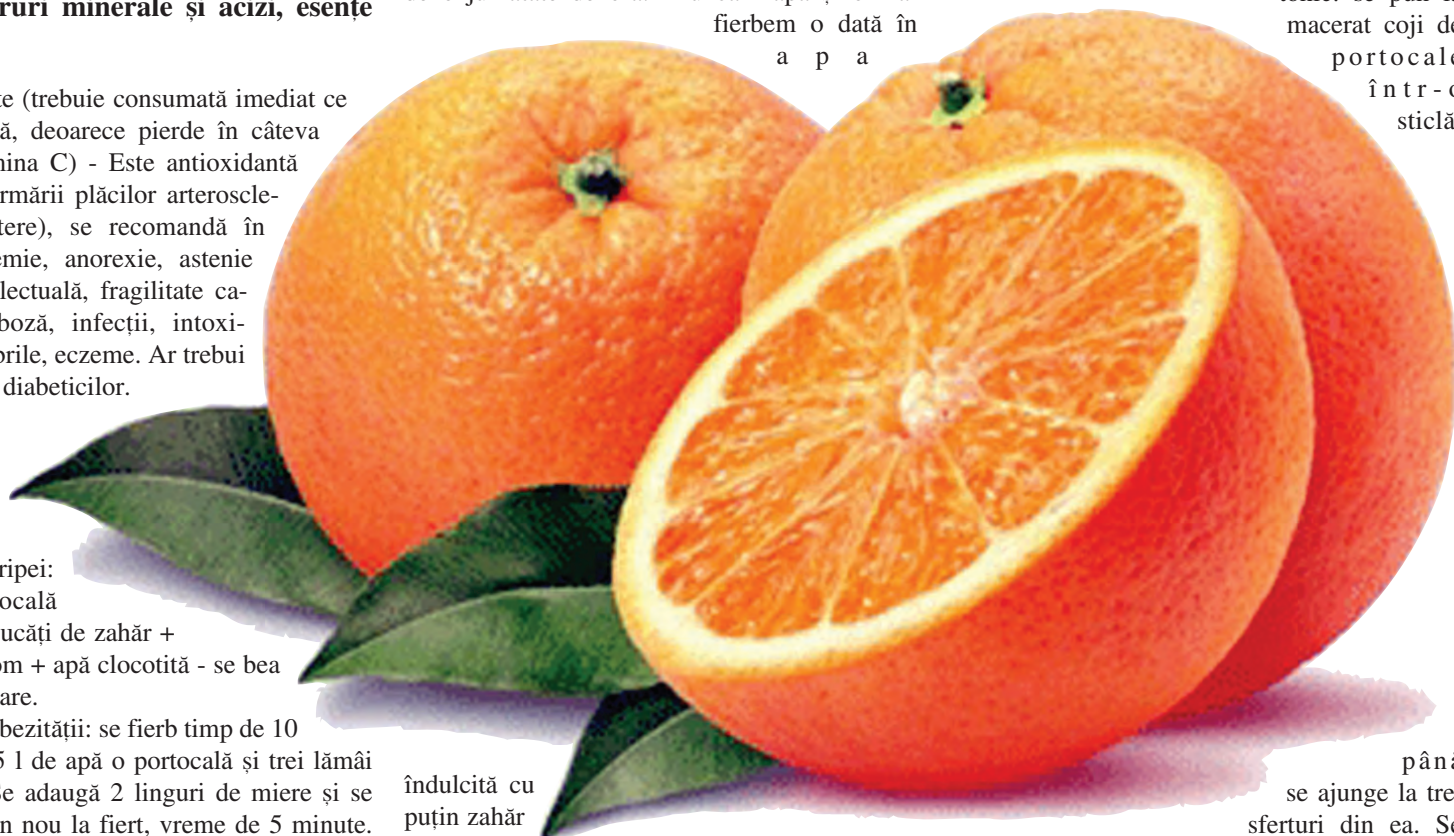
- digestiv: se fierbe o linguriță de coji uscate de portocale într-o cană de apă. Se lasă să se infuzeze 15 minute, apoi se strecoară și se bea.

- contra constipației: se pune la fiert în apă coaja unei portocale proaspete, netratate, vreme de o jumătate de oră. Aruncăm apa și o mai fierbem o dată în apă

apariția ridurilor.

- mască de portocale: se zdrobește miezul și se întinde pe obraz, gât și decolteu, neapărat după demachiaj. După o jumătate de oră, se clătește pielea cu apă caldă.

- tonic: se pun la macerat coji de portocale într-o sticlă,



îndulcită cu puțin zahăr

(o linguriță la litru), douăzeci de minute. Se scoate coajă și se lasă să se usuce pe farfurie. O vom mânca a doua zi dimineața, pe stomacul gol.

În cosmetică

- suc de portocale: stors proaspăt și aplicat ca atare pe față, tonifică pielea și întârzie

până se ajunge la trei sferturi din ea. Se completează cu alcool de 60. Se lasă la macerat o săptămână, agitând sticla în fiecare zi. Se strecoară și se păstrează în sticlute închise la culoare și bine astupate. Se utilizează în diluții cosmetice: 20 de grame tinctură de portocale + 80 ml apă distilată sau apă de trandafiri, după demachiere.

TALON DE CONCURS

25

Poți câștiga un abonament ANUAL la ziarul VOCEA TA dacă vei răspunde corect la următoarea întrebare:

Întrebare:

În ce țări mai apare din luna martie ziaul VOCEA TA?

Câștigătorul din numărul trecut este IONELA-MARIA DINICĂ, REGENSBURG

Răspuns:

Nume _____ ;
 Prenume _____ ;
 Adresa _____ ;
 Telefon _____ ;

Talonul va fi trimis până cel târziu ultima zi a lunii în curs pe adresa redacției:
 DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg

REȚETA LUNII

CIUPERCI CU USTUROI



Timp de preparare:

1 oră (complexitate redusă)

Ingrediente:

O rețetă extrem de simplă chiar și pt bucătăresele începătoare.

500 g ciuperci(champignon), 1/2 căpățână usturoi, sare.

Mod de preparare:

Ciupercile mai mărunte, curățate, spălate și întregi(nu se taie) se fierb într-o cratiță cu 2 cești de apă și puțină sare. Se pregătește un mușchi de usturoi cu puțină zeamă de ciuperci. Acest fel de mâncare, se servește rece cu mușchiul preparat ca mai sus, dar cu mămăliguță caldă.

Poftă bună!

BERBEC 21.03-20.04
 Luna debutează cu multe treburi la serviciu, dar și cu o stare de sănătate precară. Relațiile colegiale sunt umbrite, astfel încât bazează-te doar pe forțele tale.

TAUR 21.04-21.05
 În primele zile ale lunii ești foarte ocupat cu treburile de la serviciu. Se recomandă atenție la sănătatea aparatului uro-genital și a capului. Încearcă să îți dozezi eforturile.

GENEȘ 21.05-21.06
 Pentru tine se anunță schimbări majore la serviciu și în privința sănătății. Dacă la începutul lunii gândurile tale sunt îndreptate doar spre persoana iubită, copii sau hobby-uri, în următoarele zile ești chemat la noi ordine.

RAC 22.06-22.07
 Casă, familia și treburile gospodărești îți vor ocupa prima parte a acestei luni. Este nevoie să te ocupi pe îndelete de administrarea unor bunuri patrimoniale.

LEU 23.07-23.08
 Chestiunile financiare îți deschid această lună. Sunt momente bune pentru verificarea bugetului de venituri și cheltuieli sau pentru cumpărături necesare traiului zilnic.

FECHIAȘ 23.08-23.09
 La începutul lunii ar trebui să te simți bine și cu chef de a te implica în tot și toate. Sunt momente bune de a începe o dietă de sezon, de a-ți schimba garderoba sau de a face o vizită la un salon de întreținere corporală.

BALANȚĂ 23.09-23.10
 În prima parte a lunii, bine ar fi să te ocupi doar de propria ta persoană și de relațiile în care ești implicat. Vei avea tendința de a reacționa destul de aprig.

SCORPION 23.10-21.11
 La începutul lunii ești destul de retras. Sufletul tău are nevoie de liniște și o reconfigurare a planurilor de viață. Sunt zile bune pentru meditații în locuri sfinte și plimbări în aer liber.


SĂGETĂTOR 21.11-21.12
 Luna debutează pentru tine alături de prieteni. Există nemulțumiri și constrângeri pe axa prieteni, protectori, relații sentimentale, de aceea fii prudent, evită relațiile frivole sau depărtează-te de oamenii care îți pun bețe în roatele destinului.

CAPRICORN 21.12-20.01
 Domeniul profesional îți acaparează eforturile și atenția în prima parte a lunii. Relațiile cu șefii vor fi puse la încercare. S-ar putea să fii chemat să dai explicații vizavi de modul în care îți îndeplinești atribuțiile.

VĂRSĂTOR 21.01-20.02
 Pentru tine se anunță o perioadă minunată la capitolul profesional și relații cu șefii. Imaginea ta în ochii celorlalți se va îmbunătăți, iar statutul social poate cunoaște noi valențe.

PEȘTI 21.02-20.03
 La începutul lunii, bine ar fi să te ocupi de relațiile partenariale și de colaborările în care ești implicat. Sunt posibile discuții contradictorii cu ceilalți.

INTEGRAMĂ

	UNELE DIN TRANSILVANIA A TIJA	A	VICIERI PATĂ PE CER ANIMALE FEROCÉ	O	RĂZVAN SPIRIDON RĂSĂRIT	A	ELEMENT VITAL GUSTARE LA MASĂ	O	PROGRAM DE LUCRU ASALT
	U			A TZOLA ARBORE PE MAL					
	A PERSISTA REFĂCUT				EXCAVAT ACOMODAT CU MEDUL				
	R					EPOCĂ A EXPLUNE			
ELEFANT PREISTORIC BANI	M	STATURI OMENEȘTI A VERSIFICĂ	T	UNUL PALID INTRARE ÎN LETONIA!		AFLATE ÎN SERĂ! CALĂRAȘI AUTO		GREȘEA, CULPĂ	C
P				PASIV UNITĂȚI DE MĂSURĂ A SUPRAFETEI					PIELEA OBRĂZULUI
EXISTĂ DE MII DE ANI A SE CHEMA					ACHITAT SORIN POPEȘCU				
N			REPREZENTAREA DOMNULUI PE CRUCE			DOMOALE			
PASTE LUNGĂ ÎN SUPĂ			T		PERETE DESPĂRTITOR		R		

SUDOKU

			1	7		8	2
		3		5	6	1	
	1	4		2			
3		5	2	7			
	9					2	
			5	1	3		6
			8		9	4	
	8	6	7		4		
4	5		1	9			

		3	8	6				7
2	6	7	5					9
8	9		1			4		3
		4						
		4		3				
						3		
4	2				7		3	8
3					8	6	5	1
6				9	5	2		

FOLCLOR INTERNET-IST ROMÂNESC

Ghiță...

Pe-o cărare lungă-scurtă
Un om se ducea venind.
N-avea cap și n-avea gură
Și mergea singur vorbind.

La lumina orbitoare
A unui felinar stins.
Un poet citea-n picioare
Dar era pe burtă-ntins.

Într-o noapte-ntunecoasă
Soarele lucea pe cer,
Iară eu cu barca-n casă
Mă plimbam ca un boier.

Astă vară la Crăciun
M-am suit într-un alun
Și-am mâncat atâtea mere
De m-am săturat de pere!

Două muște de hârtie
Cu nasul de cașcaval
Jucău sârba pe-o frânghie
Și mâncau carne de cal.

★ BANCURI, GLUME... ★

◆ În timpul celui de-al doilea război mondial, Bulă a fost întrebat:

- Ce te-a făcut să te înrolezi în armată?

- M-am înrolat din mai multe motive. Am vrut să-mi slujesc patria, am vrut să lupt contra fascismului, am vrut să construiesc o lume mai bună, demnă de croii ei, dar motivul principal a fost că m-au înhățatăștia.

◆ Am fost acuzat că sunt rasist. Nu este adevărat!

Vă rog să înțelegeți că îmi este mai ușor să scriu "țigan" în loc de "șomer de etnie romă cu cazier".

◆ La slujba de duminică, preotul vorbește despre faptul că trebuie să facem bucurii aproapei. Bulă zice:

- Părinte, eu am făcut o bucurie cuiva săptămâna asta!

- Cum așa?

- Am stat vreo trei ore pe la un prieten și când am spus că e timpul să plec nevastă-sa a zis "Mă bucur!"

◆ - Săptămâna viitoare se fac zece

ani de când sunt cu nevastă-mea, îmi zice un prieten. M-am gândit să mergem împreună într-un restaurant liniștit...

- Sună bine, zic eu, dar ei ce o să-i zici?

◆ - V-aș recomanda, pe cât posibil, o viață sexuală regulată. Sunteți căsătorită sau aveți un prieten?

- Și soț și prieten, domnule doctor, dar se cam lasă unul pe altul...

◆ Un avocat îl sună pe Governorul Statului la o oră destul de târziu:

- Domnule guvernator, judecătorul Pierson a murit, iar eu am ținut să vă informez. Mâine îl înmormântează.

- Și pentru atâta lucru mă deranjezi la ora asta?

- Păi... poate-ați fi de acord să mă puneți pe mine în locul lui.

- Sigur că-s de acord! Dimineață aranjez cu groarii.

◆ Merge colonelul prin unitate și vede un locotenent care freacă un soldat: culcat!... drepti!... culcat!... drepti!... drepti!...

Colonelul îl ia deoparte pe locotenent:

- Ce fel de atitudine e aceasta. Se poate mai inteligent. De exemplu, îi spuneți soldatului să vă aducă din bucătărie un ceai. Când vă aduce, îl întrebați de ce e rece și îl trimiteți înapoi. Vă aduce fierbinte, îl întrebați de ce nu e dulce, mai apoi de ce nu e în pahar, nu e în cană și așa mai departe. Privește! Și se apropie de un soldat ce trecea pe alături:

- Soldat! Adu-mi un ceai din bucătărie!
- Fierbinte sau rece?
- Fierbinte.
- Dulce sau nu prea?
- Dulce.
- În cană, în pahar?
- Culcat!... Drepti!... Culcat!... Drepti!...

◆ Într-o călătorie, ca realizează că a uitat să-i cumpere ceva drept amintire iubitului. El:

- Nu are nimic iubit, vreau doar ca tu să mă iubești și să mă respecti, e tot ce îmi trebuie!
- Hmmm, mai bine oprește să îți iau



ceva!

◆ Soțul către soție:
- Dragă trebuie să te întreb, cu tine am făcut eu dragoste ascară în bucătărie?
- Pe la ce oră iubitul?

◇ MICHĂ PUBLICITATE ◇ MICHĂ PUBLICITATE ◇

Dorești să faci parte din membrii Asociației DACIA e.V. din Nürnberg? Ești o persoană cu ambiții și dorești să faci ceva pentru comunitatea română? Atunci sună la numărul de telefon: 0049 160 33 73 128 sau scrie-ne pe adresa: asii.romani@yahoo.com. Vom găsi împreună o metodă de a colabora!

Căsuța redacțională

Director:
Ionela van Rees-Zota

Director adjunct:
Berthold J. Staicu

Redactor-sefi:
*Liliana Moldovan
Adriana-Lucia Ciugudean
Nicky Langa*

Senior editor:
Vali Nițu

Redactori:
*Clement Lupu
George Stanca
Ioana Diaconu
Viorel Băetu
Elena Cesar von Sachse
Austria:
Ioan Godja
Oana Indrei
Belgia:
Ceustermans Mihaela*

Redactor economic:
Sever Diculescu

Tehnoredactor:
Neluș Năstăsoiu

Ziar editat de:
REGNI VERLAG
*Ionela van Rees- Zota
Petersauracher Straße 39,
90449 Nürnberg
Mobil 0049 160 33 73 128
E-mail: asii.romani@yahoo.com*

Tipar executat la:
TIPOGRAMM Brașov – RO

• Răspunderea pentru conținutul articolelor publicate aparține, conform art. 206 Cod Penal, în exclusivitate persoanelor care le semnează.

ISSN 2191-7272

Ziar distribuit pe teritoriul Germaniei, Austriei și Belgiei. Pentru publicitate și abonamente vă rugăm să ne contactați la numerele de telefon din căsuța redacțională.

IMOBILIARE

◆Vând apartament 3 camere, parchet, 2 bucătării, geamuri termopan, o baie, hol, coridor lung, 2 boxe, garaj în curte, încălzire proprie pe gaz. Informații la telefon: 0257 281 996

◆Vând apartament 70 m.p. în centrul istoric Brașov (str. Castelului) Preț negociabil. Informații la: 0173 1028167 sau 0764 6113293.

◆Vând casă în Rm- Vâlcea, 124 m.p., 4 camere, complet mobilată și utilată. Construcție 2007, teren aferent 800 m.p., gard solid. Preț: 65.000 Euro. Informații la telefon: 0049 160 33 73 128.

SERVICII

◆MUZICĂ LIVE pe gustul tău!!!! Aniversare, nuntă, botez, chef sau orice eveniment , poate fi deosebit dacă este acompaniat de NOI. Sunați la 01521 2247227.

◆Ești pensionar, locuiești în zona Nürnberg și ai nevoie de o persoană care să te ajute la diverse lucruri?Nu îți cunoști drepturile în Germania? Vrei să ai pe cineva care să-ți facă clipele de singurătate mai frumoase? Ai nevoie de un consilier în vederea integrării în sistemul social etc? Noi și specialiștii noștri te putem ajuta. Este de ajuns să ne contactați și vom găsi soluția împreună (în limba maternă- română) de a vă integra mai ușor. Telefon: 0160 33 73 128-

◆Vrei o pagină web realizată pe gustul tău, iar asta într-un timp scurt? Ai meritat unde trebuie! Telefon: 0160 3373128. Prețuri pentru toate buzunarele!

◆Ai un eveniment de organizat și dorești ceva deosebit? Dansuri orientale, spaniole și țiganești. Telefon: 0160 2953677. Zona Franken.

LOCURI DE MUNCĂ

◆Cuplu de români, 25 de ani, serioși, harnici, organizați, cautam locuri de munca (inclusiv îngrijit copii, persoane în vârstă, locuințe). Tel de contact: 0040747678236 sau email: luminitele@yahoo.com. Vorbim foarte bine engleza si prietena mea vorbeste germana destul de bine.

◆Ma numesc Silaghi Jean Mihai. Caut loc de munca. Sunt de profesie masseur. Pun coloana vertebrala la loc, daca nu a fost facuta operatie, recuperare a muschilor. Am 41 de ani si experienta din România. Telefon: 015145410712, Heidelberg 69126, Gorresstr. 2

◆Tânara draguta, serioasa de 23 ani, vorbitoare de limba Germana/Engleza la nivel de conversatie, Spaniola la perfectie, din zona Frankfurt Am Main, caut urgent loc de munca în zona Frankfurt sau la maxim 30 de km de oras, într-un restaurant la bucatarie sau de a avea grija de copii cu vârsta cuprinsa între 0-6 ani, sau de a oferi unele servicii persoanelor în vârstă (plimbare, găt, cumparaturi) etc disponibilitate 8-10 ore pe zi. ROG SERIOZITATE. Tel: 015213547565-raspund si la sms. Doar persoanele serioase si decente pot apela la acest numar. Va multumesc!

◆Caut loc de munca. Sunt de profesie massior, pun coloana vertebrala la loc, daca nu ai facut operatie. Recuperare a muschilor. Sunt de 41 de ani si am experienta din România. Telefon: 015145410712-HEIDELBERG.

◆Femeie serioasă, 56 de ani, caut spre îngrijire bătrâni, preiau și funcțiile gospodărești, precum : curățenie, cumpărături, etc. Doresc cazare și salariu la înțelegere. Am cunoștințe de limba germană, începător. Mă puteți contacta la Nr. Tel.: 0621- 7895893.

◆Caut urgent loc de munca ca spalator de vase sau femeie de serviciu în zona Frankfurt am Main sau lângă. Mă puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564

◆Suntem două fete serioase în vârstă de 23 respectiv 24 de ani,vorbitoare de limba germană la nivel de conversatie (am facut un curs de limba germană 3 luni) Căutăm un loc de munca zona Frankfurt am Main. Pentru început e bine venit orice (ajutor în bucatărie femeie de serviciu) sau orice altceva decent! Ne puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564

◆Doamnă. Caut loc de munca ca îngrijitoare la bătrâni în Nürnberg sau împrejurimi. Rog seriozitate. Telefon: 0911 7429052 sau 1051 207933114

◆Bărbat caut loc de munca în construcții sau îngrijitor de animale sau în agricultură. Rog seriozitate. Telefon: 0911 7429052 sau 1051 2079331

◆Caut loc de muncă, șofer profesionist A,B,C,E, ospătar barman, în construcții, instalator sanitar și termic, spații verzi, ajutor bucătar. Numele meu este Claudiu, telefon de contact 0034622830039 sau 0034942134088.Vorbesc limba română, spaniolă, italiană și puțin engleză. Vă multumesc!

◆Bună! Suntem două fete serioase cu vârsta de 23 respectiv 24 de ani,vorbitoare de limba germană la nivel de conversatie (am făcut un curs de limba germană 3 luni). Căutăm un loc de muncă zona Frankfurt am Main. Pentru început e bine venit orice (ajutor în bucatărie, femeie de serviciu) sau orice altceva decent! Ne puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564.

◆Sudor calificat, 3 ani școala profesională în domeniul construcții metalice și mașini de ridicat, cu experiență 25 ani în România, 10 ani în Spania, actualmente rezident în Spania, doresc foarte mult loc de muncă în domeniu. Vă multumesc anticipat! Telefon: 015253945176.

◆Doamnă 43 ani, locuiesc în Germania, caut de lucru în orice domeniu. Domiciliul în Höhr Grenzhausen, am permis auto. Prefer în zonă. Telefon: 015779590541.

◆Dacă cunoști bine limba germană, echipa ziarului VOCEA TA are trei posturi libere ca AGENT PUBLICITAR. Indiferent de zona în care locuiești în Germania, Austria, Belgia sau România, poți avea venituri frumoase dacă vei da dovadă de seriozitate. Ești o persoană comunicativă? Sună-ne! 0049 160 33 73 128.

◆FIRMĂ DE CURĂȚENIE - caută persoane cu experiență pentru curățenie. Vârsta minim 30 de ani. Informații la tel : 0157 84663115

Salon de masaj din Frankfurt am Main, caută tinere dragute și serioase, cu sau fără experiență în domeniu. Tel. 06983835844; Mobil 01788635130.

◆SALON COSMETIC - caută cosmeticiană româncă (cu diplomă în domeniu), care să aibă experiență în manichiură, pedichiură și cosmetică. Salariul este calculat la realizări. Informații la tel : 0157 88536398

◆Angajăm barman (barmaniță)- ospătar, vorbitoare de limba germană și română pentru bar românesc- Marea Neagră- Billstedt Hamburg. Informații la: 0177 6180122

◆Doamnă 45 de ani, din București, doresc angajare ca îngrijitor persoane în vârstă sau curățenie, volzeit sau teilzeit, cu contract de muncă german sau gwerbe... vorbesc limba germană mediu, experiență ca îngrijitor supraveghetor bătrâni, cca 3 ani de zile... doresc să lucrez începând de anul viitor luna martie... aștept răspuns și oferte pe adresa de e-mail creata_44@yahoo.com. Mulțumesc.

◆Doamnă 40 ani, nefumătoare, cu domiciliul în Nuerenberg, doresc loc de muncă în următoarele domenii: îngrijitoare bătrâni, copii mici, curățenie la domiciliu sau birouri, bucatărie etc. Contactați la nr. de telefon: 0151 45509469

◆Bucătar român cu experiență, caut de lucru în domeniu. Am mai lucrat în Germania ca bucătar. Cunoștințe limba germană începător. Tel.015225968067.

MATRIMONIALE

◆Sunt o româncă în vârstă de 46 de ani și de 13 ani locuiesc în Germania. Dupa o căsătorie eșuată de 9 ani cu un bărbat german îmi doresc să iau viața de la început. Doresc să cunosc un bărbat serios care să vrea să își schimbe și el viața. Ca zodie sunt Rac. E.mail dorinaelama@yahoo.de

◆Doamnă văduvă, 46 ani, atractivă, 1,63, doresc cunoștință cu un bărbat pentru o relație serioasă. Telefon: 0151 21574937

◆Doamnă atractivă 54 ani, divortată, doresc să cunosc un domn din Germania pentru o relație bazată pe prietenie și respect reciproc. Telefon: 0175 1131964.

◆Cetățean român- 1,70 m, 75 Kg, 47 ani, serios, muncitor, fără obligații. Caut o parteneră pentru o relație bazată pe respect reciproc și prietenie, eventual căsătorie. Preferabil să fie între 36-45 ani, slăbuță. Telefon: 0151 45230 790- (Mihail)-München.

◆Cetățean german- vorbesc limba română, 38 ani, 1,80m, 76 kg, sportiv, din familie deosebită, serios, bun dansator. Iubesc înotul, muzica, filmele și excursiile. Doresc pentru căsătorie o fată (femeie) serioasă și hotărâtă pentru a face o familie. Condiții: slabă, până în 35 ani. Telefon: 0162 57 91 438

◆Doamnă atractivă, 58 ani, văduvă fără obligații, 1,70/60, doresc să cunosc un domn din Germania, cunosător de limba italiană sau română, pentru o relație bazată pe prietenie și respect reciproc. Tel: 0040720179908.

◆DOMN de naționalitate română stabilit în Germania, caut doamnă interesată de o relație bazată pe prietenie și respect reciproc. Tel : 015145503498

DIVERSE

◆Se oferă cazare, salariu. Se cere: preluarea funcțiilor gospodăriei, companie pentru o persoană ușor handicapată. Salariu negociabil. Telefon: 069818739 (Offenbach)-după ora 18.00.

◆Radio R România www.RadioReu.eu , cu sediul la Nürnberg caută redactori muzicali din Germania- în sistem de voluntariat. Nu trebuie să locuiești în apropiere. Este suficient să dorești a face parte din echipa noastră, iar de restul ne ocupăm împreună (inițiere,programe etc) Telefon: 01522 9028 630

Stimați cititori,

Pentru că ni s-a cerut de mai multe ori să înființăm o rubrică de mică publicitate, vă oferim oportunitatea de a ne trimite anunțul dumneavoastră absolut gratuit. Vă așteptăm!

Talon pentru anunț gratuit - PENTRU PERSOANE FIZICE -

Nume _____ ;
 Prenume _____ ;
 Adresa _____ ;
 Telefon _____ ;
Text anunț:

Rubrica:

vânzări-cumpărări cereri-oferte muncă matrimoniale diverse

Talonul va fi trimis pe adresa redactiei: DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg sau scrieți-ne anunțul dvs. pe e-mail: asii.romani@yahoo.com

◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆

Ionela van Rees-Zota

-jurist dreptul român-

- constituiri și înmatriculări societăți comerciale, asociații, fundații etc cu acționariat străin.
 - avize favorabile eliberate de Instituțiile abilitate din Germania și România în vederea obținerii avizului pentru desfășurarea de activități comerciale, studiu etc
 - obținerea și elaborarea actelor în vederea căsătoriei
 - orice alte probleme juridice care cointeresează o persoană fizică de cetățenie străină, aflată pe teritoriul Germaniei sau României.
- Telefon: 01603373128
E.mail: asii.romani@yahoo.com



Denise Klüwer

avocată în dreptul german
consiliere și reprezentare
juridică
specializare pe dreptul
familiei, dreptul penal, dreptul
muncii, dreptul de chirie
de asemenea, dreptul social,
dreptul de asigurări, dreptul de
circulație, dreptul comercial etc
Tel. 09131/976477;
Mobil 0177/2169756
E-Mail kanzlei@kluewer.eu
sau avocat@kluewer.eu
Internet www.kluewer.eu



Ambele persoane cunosc limba română. Vă rugăm să vă adresați (în funcție de problema dumneavoastră) pentru dreptul german - doamnei Klüwer, drept român - doamnei van Rees- Zota

OFERTĂ UNICĂ!!!
CASĂ NOUĂ DE VÂNZARE
ÎN RM- VÂLCEA

124 m.p locuibili
construcție 2007
garanție lucrări 10 ani
teren: 800 m.p.



Card din beton
Porti din fier forjat

Living si Bucatarie



Curte pavată



Pret: 82.000 Euro

Informatii la Telefon:
0049 160 33 73 128

Prompte Erledigung, faire Preise. Übersetze und beglaubige in und aus RUMÄNISCH



30- jährige Erfahrung
MICHAEL THELLMANN

M.A. und Absolvent der FAK für Übersetzer und Dolmetscher, Erlangen
Öffentlich bestellter und vereidigter Übersetzer und Dolmetscher

Wilhermsdorfer Straße 15c, 90449 Nürnberg
Tel. (0911) 67 82 51, Fax: (0911) 689 9625

Selbständige Buchhalterin
CARMEN DITTRICH



zuverlässig

fachkundig

preiswert

Telefon: 0173 594 27 32

Fax: 0911 598 30 37

E-mail: carditt@t-online.de

Kaiserslauterer Str. 28 * 90441 Nürnberg



pentru românce si MAI frumoase cu

Dodo Style
Beauty Salon

- * Cosmetica
- * Manichiura
- * Pedichiura
- * Ungheilii cu gel UV
- * Epilat, pensat
- * Extensii gene
- * Galvanic SPA
- * Profi Make-up
- * Permanent make-up



Mannheim
Quadrat S3,13
tel: 0621 32491145
mobil: 01521 2247227

Colaborare cu Foto Studio
www.fotosilvana.com



LINII INTERNATIONALE DE AUTOCAR



www.atlassib.ro
office@atlassib.ro



tel: +4 0269.224101 - fax: +4 0269.224296

- AUSTRIA
- BELGIA
- CEHIA
- DANEMARCA
- ELVETIA
- FRANTA
- GERMANIA
- GRECIA
- ITALIA
- MAREA BRITANIE
- OLANDA
- PORTUGALIA
- SPANIA
- SUEDIA

TRANSPORT INTERN ȘI INTERNAȚIONAL
DE Plicuri ȘI COLETE



Oriunde, mereu la timp!

Prețuri mici
Timp redus de distribuire
Simplu de expediat
Siguranță

www.postaatlassib.ro
posta@atlassib.ro

tel: +4 0269 228821/218152
fax: +4 0269 242578

Dispecerat Oedheim
+49 713 6987014
dispecer.oedheim@atlassib.ro